

Мини-разговорник

Общие сведения

Здравствуйте	Guten Tag [зү:тэн та:к]
Привет!	Hallo! [хало!]
Как поживаете?	Wie geht's? [ви: ге:мс?] <i>Где?</i>
Спасибо, хорошо	Danke, gut [данкэ зут]
Меня зовут...	Ich heiße... [ихь ха'йссэ...]
До свидания	Auf Wiedersehen [ауф ви:дэрзе:эн]
Утро	Morgen [мо'ргэн]
После обеда	Nachmittag [нахми'так]
Вечер	Abend [а':бэнт]
Ночь	Nacht [нахт]
Завтра	Morgen [мо'ргэн]
Сегодня	Heute [хо'йтэ]
Вчера	Gestern [гэ'стэрн]
Вы говорите по-немецки/по-английски?	Sprechen Sie Deutsch/Englisch? [шпрэхен зи до'йч/энглиш?]
Что вы сказали?	Wie bitte? [ви: би'тэ?]
Я не понимаю	Ich verstehe nicht [ихь фэрште:'э нихьт]
Повторите, пожалуйста	Sagen Sie es bitte nochmals [за:'гэн зи эс би'тэ но'хмальс]
... пожалуйста	... bitte [... би'тэ]
Спасибо!	Danke! [данкэ!]
Не стоит благодарности (не за что)	Keine Ursache [кайнэ у:'рзахэ]
Что/кто/какой?	Was/wer/welcher? [вас/вэр/вэльхер?]
Где/куда?	Wo/wohin? [во:/вохи'н?]
Как/сколько/когда/как долго?	Wie/wieviel/wann/wie lange? [ви:/ви:'филь/ван/ви: ла'нгэ?]
Почему?	Warum? [варум?]
Как это называется по-немецки?	Wie heißt das auf Deutsch? [ви: ха'йтс дас ауф до'йч?]
Где находится?..	Wo ist...? [во: ист...?]
Не смогли бы вы мне помочь, пожалуйста?	Können Sie mir bitte helfen? [кэнэн зи ми:р би'тэ хэльфэн?]
Да	Ja [йа]
Нет	Nein [найн]
Извините	Entschuldigen Sie [энтшу'льдигэн зи]
Здесь есть турбюро?	Gibt es hier eine Touristeninformation? [зи:нт эс хи:р ай'нэ тури'стэн-информай'о:н?]

Мне нужен план города/перечень гостиниц

Ich möchte einen Stadtplan/ein Hotelverzeichnis [ихь мэхьтэ 'айнэн шта'тпла:н/айн хотэ'льфэрца'йхнис]

Когда/В какое время открыт музей/церковь/выставка?

Wann/Wie lange ist das Museum/die Kirche/die Aufstellung geöffnet? [ван/ви: ла'нгэ ист дас музе:'ум/ди ки'рхэ/ди а'усштэлэнгэ гэйо 'фнэт?]

Реставрация

Restaurierung [рэстаури:'рунг]

Закрыто

Geschlossen [гэшло:'сен]

Покупки

Где можно купить?..

Wo bekomme ich...? [во: бэко'мэ ихь...?]

Сколько стоит?..

Wieviel kostet...? [ви:'филь ко'стат...?]

Это слишком дорого

Das ist zu teuer [дас ист цу то'йэр]

Мне это (не) нравится

Das gefällt mir (nicht) [дас гэфэльт ми:р (нихьт)]

Есть ли это другого цвета/размера?

Gibt es das in einer anderen Farbe/Größe? [зи:нт эс дас ин ай'нэр а'ндэрэн фа'рбэ/грё:сэ?]

Я это беру

Ich nehme es [ихь не:'ме эс]

Где здесь есть банк/обменный пункт?

Wo gibt es hier eine Bank/Wechselstelle? [во: зи:нт эс хи:р ай'нэ банк/вэ'ксэльштэ'ле?]

Я ищу автомат для обмена денег

Ich suche einen Geldautomaten [ихь зу:'хэ ай'нэн гельтаутома'тэн]

Дайте мне 100 г сыра/килограмм яблок

Geben Sie mir 100 g Käse/ein Kilo Äpfel [ге:'бэн зи ми:р ай'нху'ндэрт грам кэ:'зэ/айн ки:'ло э'пфэль]

У вас есть русские газеты?

Haben Sie russische Zeitungen? [ха:'бэн зи рус'шиэ ца'йтунгэн?]

Откуда можно здесь позвонить?

Wo kann man hier telefonieren? [во: кан ман хи:р тэлефони:'рэн?]

Где можно купить телефонную карточку?

Wo bekomme ich eine Telefonkarte? [во: бэко'мэ ихь ай'нэ тэлефо:'нка'ртэ?]

Экстренные случаи

Мне нужен врач/ зубной врач	Ich brauche einen Arzt/ Zahnarzt [ихь бра'ухэ а'йнэн арцт/ца':нарцт]
Вызовите, пожалуйста, скорую помощь/ полицейского	Rufen Sie bitte einen Krankenwagen/die Polizei [ру':фэн зи: би'тэ а'йнэн кра'нкэнва:гэн/ ди полица'й]
Со мной произошел несчастный случай	Ich hatte einen Unfall [ихь ха':тэ а'йнэн ун'фаль]
Где находится ближайший полицейский участок?	Wo ist das nächste Polizeirevier? [во: ист дас нэ'хьстэ полица'йрэви:'р?]
Меня обокрали	Ich bin bestohlen worden [ихь бин бэшто':лэн во'рдэн]
Мой автомобиль взломан	Mein Auto ist aufgebrochen worden [ма'йн а'уто ист ауфгэбро'хэн во'рдэн]

Еда и напитки

Меню, пожалуйста	Die Speisekarte, bitte [ди шпа'йзкар'тэ, би'тэ]
Хлеб	Brot [бро:т]
Кофе	Kaffee [кафэ']
Чай с молоком/ сахаром	Tee [те:] mit Milch/Zucker [мит мильх/цукэр]
Апельсиновый сок	Orangensaft [ора'нжэнзафт]
Суп	Suppe [зупэ]
Рыба/мясо	Fisch/Fleisch [фиш/фляйш]
Вегетарианские блюда	Vegetarische Gerichte [вэгэта':ришэ гэрй'хьтэ]
Яйцо	Ei [ай]
Салат	Salat [зала:т]
Десерт	Nachtsch [нахтиш]
Фрукты	Obst [обст]
Мороженое	Eis [айс]
Вино белое/красное	Wein [вайн] weiß/rot [вайс/ро:т]
Пиво	Bier [би:р]
Вода	Wasser [ва'сэр]
Минеральная вода	Mineralwasser [минера':льва'сэр]
с газом/без газа	mit/ohne Kohlensäure [мит/онэ ко'лэнзайрэ]
Лимонад	Limonade [лимона'дэ]
Завтрак	Frühstück [фрю':штюк]
Обед	Mittagessen [мит'такэ'сэн]

Ужин	Abendessen [а':бэнтэ'сэн]
Я хотел бы заплатить (счет, пожалуйста)	Ich möchte zahlen [ихь мэхьтэ ца':лен]
Все было очень вкусно/не очень вкусно	Es war sehr gut/nicht so gut [эс ва:р зэ:р гу:т/нихьтэ зо гу:т]

В гостинице

Мне нужна хорошая/ недорогая гостиница	Ich suche ein gutes/ preiswertes Hotel [ихь зухэ айн гутэс/ пра'йсвертэс хотэ'лэ]
Я забронировал номер	Ich habe ein Zimmer reserviert [ихь ха':бэ айн ци'мэр рээрэви:'рт]
Мне нужна комната на ... человек	Ich suche ein Zimmer für ... Personen [ихь зухэ айн ци'мэр фюр ... пэрэо':нэн]
с душем и туалетом	mit Dusche und Toilette [мит ду'шэ унт тоа'ле'тэ]
с балконом/ с видом на парк	mit Balkon/mit Blick auf den Park [мит балко'н/ мит блик ауф ден парк]
Сколько стоит номер в сутки?	Wieviel kostet es pro Nacht? [ви:филь ко'стэт эс про нахт?]
С завтраком?	Mit Frühstück? [мит фрю':штюк?]
Могу ли я посмотреть номер?	Kann ich das Zimmer sehen? [кан ихь дас ци'мэр зе'эн?]
Есть ли другой номер?	Haben Sie noch ein anderes Zimmer? [ха':бэн зи нох айн андерес ци'мэр?]
Этот номер мне (не) нравится	Das Zimmer gefällt mir (nicht) [дас ци'мэр гэфэ'льт ми:р (нихьт)]
Могу я оплатить кредитной карточкой?	Kann ich mit Kreditkarte zahlen? [кан ихь мит кредиткар'тэ ца':лен?]
Где можно по- ставить автомобиль?	Wo kann ich parken? [во: кан ихь па'ркэн?]
Не могли бы вы отнести мои вещи в номер?	Können Sie das Gepäck in mein Zimmer bringen? [кёнен зи дас гэлэ'к ин майн ци'мэр бри'нгэн?]
Есть ли у вас место для палатки/жилого фургона?	Haben Sie einen Platz für ein Zelt/einen Wohn- wagen? [ха':бэн зи а'йнэн плац фюр айн цельт/а'йнэн вонва':гэн?]
Нам нужна электроэнергия/ вода	Wir brauchen Strom/ Wasser [ви:р бра'ухэн штром/ва'сэр]

Общие сведения

- 8 Гамбург: город, земля, вода
- 11 Исторический обзор
- 14 Культура вчера и сегодня
- 22 Гамбургская кухня
- 28 Проживание
- 31 Покупки
- 32 Город музеев и мемориалов
- 37 Вечерний Гамбург
- 40 Куда пойти с детьми
- 42 Транспорт
- 96 Пригороды Гамбурга
- 100 Прогулки по окрестностям
- 102 Практические советы
- 107 Указатели

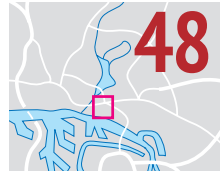


10 маршрутов по Гамбургу

Маршрут № 1

Церкви, каналы, конторы

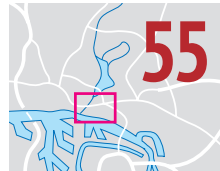
Крытые медью башни церквей, старинные купеческие дома с украшениями на фронтонах. И вода, вода, вода... Все это по-прежнему определяет облик Гамбурга.



Маршрут № 2

Каналы Старого Гамбурга

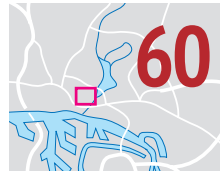
Город пронизан каналами, чьи берега сохранили свидетельства о жизни купцов, перевозивших по воде товары и варивших на ней пиво.



Маршрут № 3

Прогулка по Старому городу

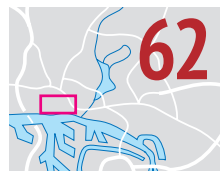
Многочисленные пассажи привлекают и необычной архитектурой, и магазинами модных дизайнеров. Здесь можно неспешно прогуливаться и совершать покупки даже в плохую погоду.



Маршрут № 4

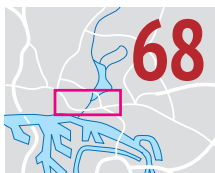
Из центра города в Санкт-Паули

Ансамбль Петерштрассе, башня «Михаэль» – символ Гамбурга, причалы Санкт-Паули – этот маршрут знакомит туриста с самыми характерными кварталами города. В том числе и со знаменитыми кварталами близ улицы Репербан.

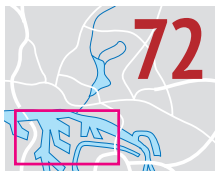


Маршрут № 5**Вокруг Сити**

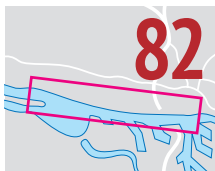
Впечатляющие постройки, старинное и современное искусство в нескольких музеях, панорама рек Эльба и Альстер — все это не может не восхищать гостей города.

**Маршрут № 6****Порт, сердце города**

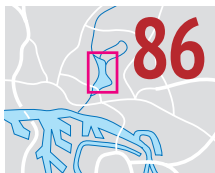
В крупнейшем порту Германии интересны не только корабли, но и склады, и современная погрузочно-разгрузочная техника, и многое другое.

**Маршрут № 7****Вниз по Эльбе**

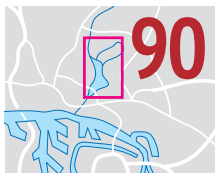
Из шумного порта в живописный поселок Эвельгёне, к великолепным виллам на Эльб-шоссе — здесь Гамбург показывает туристу всю свою красоту.

**Маршрут № 8****Вокруг озера Аусенальстер**

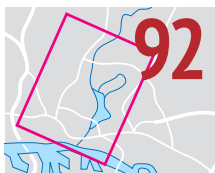
Озеро Аусенальстер образует уникальный ландшафт посреди города, равно привлекательный для любителей и водного спорта, и пеших прогулок.

**Маршрут № 9****Водная прогулка по городу**

Бесчисленные каналы впадают в озеро Аусенальстер. С борта экскурсионного катера приятно любоваться их живописными берегами.

**Маршрут № 10****На севере ганзейского города**

Покой и тишина — вот что ждет путешественника в зоопарке Хагенбек, где и звери, кажется, живут на вольной природе. Недалеко отсюда — старинное Ольсдорфское кладбище.





Гамбург: город, земля, вода

Город

Гамбург — это не только портовые кварталы! А ведь многие именно так и думают, совершенно не представляя себе, что Гамбург есть нечто большее, нежели зланные закоулки у порта. Это еще 103 городских района, по-своему не уступающие портовому Санкт-Паули. И прежде всего — это центр города. Он не похож на стандартные пешеходные зоны других городов и привлекателен красотой Юнгфернштага, многочисленными торговыми пассажами, старинными конторскими зданиями, бесчисленными фасадами в югендстиле и типичными для севера Германии церквями из кирпича.

Восточнее Аусенальстера, в районах Уленхорст и Винтерхуде, по берегам каналов стоят живописные виллы. Некоторые каналы вливаются в большое озеро в Городском парке, где особенно красивы поляны в окружении деревьев. Здесь, в



Зимой река Альстер замерзает

самом большом из гамбургских парков, есть сцена под открытым небом и планетарий.

Западнее Аусенальстера гостей города особенно привлекает шикарный Пёзельдорф с его бутиками и ресторанами. Квартал Ротербаум, раскинувшийся близ университета, населен студентами; к нему примыкают Харвестехуде, где роскошные здания с видом на Альстер занимают консульства, и Эппендорф с его

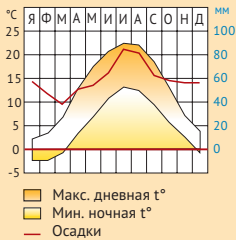
Общие сведения

- **Территория:** 755 км², из них парки и скверы — 68 км², порт — 74 км².
- **Протяженность:** с севера на юг 40 км, с востока на запад 42 км.
- **Административное деление:** 7 округов, 104 городских района, 180 пригородных районов.
- **Население:** ок. 1,79 млн, из них 15% иностранцев.
- **Климат:** из-за близости Северного и Балтийского морей экстремальные температуры тут редки. Самый теплый месяц — июль (в среднем 18,2 °С), самый холодный — январь (в среднем 0,9 °С).
- **Политическое управление:** вольный ганзейский город Гамбург имеет три конституционных органа управле-

ния: парламент (Бюргершафт), сенат (правительство федеральной земли) и Гамбургский конституционный суд, члены которого не имеют права занимать места как в гамбургских, так и в федеральных политических органах.

- **Экономика:** значение Гамбурга, одного из важнейших промышленных центров страны, определяется наличием порта и штаб-квартирами многих крупных концернов. Здесь представлены: авиастроение (аэробусы, заводы «Люфтганзы»), химия, электротехника, машиностроение и кораблестроение, нефтеперерабатывающая промышленность, пивоварение, банковское и биржевое дело, реклама и СМИ (с. 11).

Климат



старинными жилыми постройками. Путь на юго-запад от центра ведет в Санкт-Паули и далее в порт, а вдоль Эльбы — к бывшей датской Альтоне. Еще дальше от центра находятся Оттензен, зеленый Отмаршен, Ниншtedтен и, наконец, Бланкенезе — бывшая рыбачья деревушка, а ныне благодородное предместье. На южном берегу Эльбы, в Альтес-Ланд, зеленеют фруктовые плантации, а к юго-востоку от центра располагается Фирланде с его старинными церквушками и крестьянскими усадьбами, где выращивают овощи и цветы. Внимания заслуживают также Ольсдорфское кладбище, второе по величине в мире, и Вальдёрфер — несколько «лесных деревушек», некогда заложённых владельцами-дворянами городу и не выкупленных. Здесь начинается природный заповедник «Дувенштедтер-Брок». Около 70 км² территории Гамбурга (из 755 км²) отданы зеленым насаждениям и паркам, причем самые большие из них находятся в пределах города.

Земля и вода

Гамбургский порт — самый большой в Германии, хотя город стоит не на берегу моря. До моря отсюда надо плыть по Эльбе еще около 100 км. Что здесь является землей, а что — водой, определить довольно трудно, особенно во временной перспек-

тиве. Глетчеры последнего ледникового периода, принося обломки горных пород, не только создали высокие речные берега, но и прорезали тальми водами долину Эльбы, а позже еще и русла рек Альстер и Билле. Марши — болотистые низменности — образовались из песка и ила, нанесенного приливами. Голландцы уже в XII—XIII вв. строили здесь плотины, отвоевывая у воды плодородную почву — Альтес-Ланд (*Altes Land*, старая земля). В черте города реки Альстер и Билле в основном спрятаны в каналах, так что первоначальные их русла уже не определяются. Город постоянно менял свой облик: здесь рыли и засыпали каналы, возводили плотины, строили шлюзы и мосты... Кстати, мостов в Гамбурге две тысячи с лишним — даже больше, чем в Амстердаме и Венеции.

«Мешок с перцем» и другие

«Мешок с перцем» — прозвище ганзейских толстосумов, наживших состояние на торговле. Возможно, именно на торговле перцем, в дав-

Хуммель, Хуммель!

В XIX в. в Гамбурге жил водовоз по имени Георг Даниэль Кристиан Хуммель. За ним вечно носились толпой мальчишки, выкрикивая вслед: «Хуммель, Хуммель!» (что означает «шмель»). И даже когда этого водовоза сменил другой, по имени Иоганн Вильгельм Бенц, мальчишки не забыли свою дразнилку. Новый водовоз, не отличаясь кротостью нрава, гневно отвечал им: «Морс, морс!» (что на нижненемецком диалекте означает «задница»). С тех пор в Гамбурге именем «Хуммель» называют всех местных оригиналов и чудаков. Хуммель увековечен в виде фонтана (на Rademachergang) и изображен на автомобилях городской водопроводной станции. А диалог «Хуммель, Хуммель! — Морс, Морс!» превратился в боевой клич гамбуржцев.



Водная прогулка по реке Альстер

ние времена таким дорогим, что он действительно ценился на вес золота.

Как считается, гамбургцы — люди прямые и откровенные, способные говорить без обиняков. Причем говорят они на особом гамбургском наречии, далеком и от нижненемецкого, распространенного на севере Германии, и от литературного языка. До того как

сложился немецкий литературный язык, в Гамбурге говорили совсем по-иному. Сначала на нижненемецком, а с XVI в. на голландском, потому что в эпоху Контрреформации в город хлынули потоком голландские торговцы и ремесленники, гонимые за веру. Время от времени «вольным языком» торговли становился даже португальский. Об этом свидетельствует так называемый «Португа-

В погоне за пиратом

В 2010 г. из Исторического музея города Гамбурга был похищен череп легендарного пирата Клауса Штёртебекера, бороздившего моря в XIV в. В свое время он стал настолько популярен, что даже превратился в фольклорного персонажа. Считается, что прозвище «Штёртебекер» он получил за свою любовь к пирушкам. Есть версия, по которой его имя переводится со старонемецкого как «выпить чашу одним махом».

Однако самая интересная легенда связана как раз с его смертью: когда он был пойман (в 1400 или 1401 г.), то якобы заключил с судом своеобразную сделку. Штертебекер попросил помиловать всех

своих товарищей, мимо которых пройдет его обезглавленное тело. Согласно легенде ему удалось миновать 11 членов команды, прежде чем рухнуть на землю.

В 1878 г. во время строительства складских помещений в Гамбурге рабочие нашли череп, пронзенный большим ржавым гвоздем. Находка была сделана в том районе, где ранее казнили пиратов и выставляли на всеобщее обозрение их отрубленные головы. И поскольку ученые установили, что череп принадлежал человеку, погибшему примерно в 1400 г., то было решено считать его черепом Клауса Штёртебекера.

лезер» — высшая награда, которую вручает город: это копия португальской монеты, некогда имевшей хождение и в Гамбурге. Португальцев здесь много с давних времен. Позже выходцы из Португалии оседали тут из-за преследования евреев на Иберийском полуострове и именовались сефардами. А в современном Гамбурге живут тысячи гастарбайтеров-португальцев.

«Четвертая власть»

Под «четвертой властью», конечно, имеется в виду пресса. Примерно половина журналистской продукции Германии производится в Гамбурге. Как же получилось, что при окраинном расположении этот город стал пресс-центром страны? С одной стороны, этому способствовали относительно либеральные законы британских оккупационных властей после войны; именно им обязаны своим существованием «Дойче-Прессе-Агентур» и «Норддойче Рундфунк» (NDR). С другой стороны, дело в активности самих людей этой профессии: это Генри Наннен (*Stern*), Рудольф Аугштейн (*Spiegel*) и Герд Бусериус (*Die Zeit*). Однако в Гамбурге издаются не только *Geo*, *Merian*, *Brigitte*, но и другие знаменитые журналы и газеты.

Каждый второй компакт-диск, проданный в Германии, также изготовлен в Гамбурге. В этом городе работают 80 издательств (в том числе Hoffmann & Campe, Rowolt, Carlsen). Гамбург ведет выпуск новостей на всю страну (Tagesschau, Tagesthemen), а на его телестудии площадью 80 тыс. м² готовятся передачи «Место преступления» и «Улицы Сезам». В СМИ Гамбурга заняты более 60 тыс. человек.

Гамбург также можно назвать городом рекламы и дизайна. Например, здесь располагаются такие рекламные агентства, как Scholz & Friends, Springer & Jacoby, Jung von Matt, TBWA, Kolle Rebbe, Zum goldenen Hirschen и др.

Исторический обзор

11 000—4000 до н. э. В среднем каменном веке охотники за оленями появляются в устье Альстера и на песчаных берегах к северу от Эльбы.

Ок. 4000 до н. э. люди заселяют этот регион. Важнейшие места археологических раскопок: Мейендорф (охотничья стоянка), Веллингсбюттель (орудия древнего каменного века), Боберг и Риссен (курганы каменного и бронзового веков), Фармсен (поселение железного века), Брамфельд (поселение IV—VIII вв.).

VI—VII вв. Точная дата основания Гамбурга неизвестна; достоверных документов не существует. В раскопках возле Шперсорта были обнаружены остатки позднесаксонского поселения VI—VII вв.

810 г. Император Карл Великий велит основать миссию в устье Альстера. Крепость располагается между Шперсортом, Катрелем и Шопенштемом (позднее территория собора). За пределами крепости селятся рыбаки, торговцы, ремесленники.

831 г. Хаммабург (от древнесаксонского *Ham*, земли у берега) по воле Людвига Благочестивого становится резиденцией первого епископа первоначально Хаммабургского, а позднее Гамбургского, — монаха-бenedиктинца Ансгара. Его задача — обращение северных племен в христианство.

845 г. Викинги завоевывают, грабят и разрушают Хаммабург.

847 г. Объединение Гамбургского и Бременского епископств. Из соображений безопасности епископской резиденцией становится Бремен.

937 г. Архиепископ Адальдаг дает Гамбургу право рыночной торговли и велит отстроить заново крепость Хаммабург.

966 г. Король Оттон I наделяет Германа Билунга полномочиями, равными герцогским и объявляет его своим постоянным представителем в Гамбурге. Отныне архиепископы

Исторический обзор

и Билунги делят между собой власть над городом. Нападения славян поначалу заставляют объединиться архиепископов и герцогов. Но в XI в., когда опасность извне уже устранена, дело доходит до открытого соперничества между Билунгами и церковью.

1035–1043 гг. Архиепископ Бецелин Алебранд в 1035 г. строит каменную резиденцию, где останавливается во время визитов в Гамбург. Вслед за этим Бернхард II Билунг возводит замок Турмбург (позднее названный Альстербург; остатки были обнаружены во время строительства новой ратуши).

1106 г. Когда род Билунгов оборвался, Лотар Саксонский передал Адольфу фон Шауэнбургу во владение графства Гольштейн и Штормарн, а тем самым и регентство над Гамбургом. При Шауэнбургах город переживал экономический расцвет.

1188 г. Адольф III строит рядом с архиепископским Старым городом графский Новый город. Он отдает купцам и морякам земли в низовьях Альстера (Николаифлет), где они закладывают поселение и порт.

1189 г. По настоянию Адольфа III император Фридрих I Барбаросса освобождает Гамбург от таможенных пошлин и дает ему право свободной торговли на Нижней Эльбе. Как утверждается в выданной позже, в 1265 г., грамоте, это произошло 7 мая 1189 г. С тех пор этот день считается днем основания порта.

1201–1227 гг. Гамбург завоевывают датчане, Адольф III взят в плен. Городом правит датский наместник.

1216 г. Объединение графского и архиепископского городов.

1227 г. Граф Адольф IV Шауэнбург выступает против власти датчан и отвоевывает Гамбург.

1228 г. Права архиепископов переданы Шауэнбургам. Соборный капитул остается в Гамбурге и сохраняет права на территорию у собора.

1230 г. Воды запруженного Альстера затапливают низменность к северу от города. В районе Юнгфернштиг вода приводит в движение мельницы.

1238 г. Граф фон Гольштейн освобождает жителей Гамбурга от налогов и дает им право самостоятельного решения экономических задач.

XIII в. Экономическое объединение Любека и Гамбурга. Гамбургский порт становится для Любека воротами в Северное море.

1321 г. Гамбург вступает в Ганзу, торговый и политический союз северонемецких городов.

1401 г. Гамбургский военный флот одерживает победу над пиратами-вительерами. Их предводителя Клауса Штёртебекера вместе с 30 членами «братства» казнят в 1402 г.

1410 г. Граждане Гамбурга требуют у Совета расширить их права на управление городом и составляют документ (*Rezess*), включающий в себя 20 статей. Он считается первой конституцией Гамбурга.

1460 г. Со смертью бездетного графа Адольфа VIII прекращается правление Шауэнбургов. Власть берут в руки датчане.

1510 г. Аугсбургский рейхстаг провозглашает Гамбург вольным имперским городом. Датчане не признают его новый статус.

1529 г. Иоганн Бугенхаген, последователь Лютера, создает для Гамбурга протестантский церковный устав (включая школьное обучение). 15 мая 1529 г. устав утверждается Городским советом и горожанами.

1558 г. Основание Гамбургской биржи.

1618 г. 6 июня по решению Имперской судебной палаты Гамбург действительно становится «вольным городом».

1619 г. Торжественное открытие Гамбургского банка, первого жиробанка в городе.

1616–1625 гг. Гамбург расширяет свои границы и строит укрепления за

пределами города. Городские кварталы теперь тянутся до самых крепостных валов. В рамках строительства Ауценальстер отделяют от Бинненальстера. Благодаря надежности укреплений, город остается неприступным во время Тридцатилетней войны.

1712 г. После многолетних внутриполитических разногласий Гамбург получает основательно переработанную конституцию (*Hauptrezess*), где закреплено тесное сотрудничество между горожанами и советом.

1768 г. Дания признает Гамбург вольным имперским городом («Готторпская мировая») и тем самым подтверждает его независимость от герцогства Гольштейнского.

1783 г. Гамбург ведет оживленную торговлю с США.

1806 г. Гамбург объявляет себя «вольным городом» и обретает суверенитет после того, как перестает существовать Германская империя.

1806–1814 гг. Войска Наполеона занимают Гамбург. В период оккупации (1810–1814) разрушается его экономика, ущерб составляет 221 млн франков.

1815 г. Гамбург вступает в Германский союз.

1842 г. Пожар за три дня уничтожает треть Старого города.

1860 г. Гамбург принимает новую конституцию, закрепляющую, в частности, свободу предпринимательства, вероисповедания, прессы и собраний. Большинство населения по-прежнему не имеет права принимать участие в решении политических вопросов.

1888 г. После таможенного объединения с Германской империей Гамбург получает право на строительство вольной гавани.

1921 г. Гамбург разрабатывает новую демократическую конституцию на основе суверенитета своих граждан.

1933 г. Гамбургский парламент распущен. Национал-социалисты приводят

к управлению городом так называемого «имперского наместника».

1937 г. Согласно Закону о Большом Гамбурге к городу переходит управление прусскими областями (Альтона, Вандсбек, Гарбург-Вильгельмсбург).

1939–1945 гг. Бомбардировки союзнических войск уносят жизни 45 тыс. человек, более 1 млн жителей покидают город. Разрушена половина жилых домов, 80% портовых сооружений и 40% промышленных предприятий.

1949 г. Гамбург становится федеральной землей в составе ФРГ как «вольный и ганзейский город».

1962 г. Штормовой прилив: 315 человек погибли, ущерб исчисляется миллиардами.

1974 г. Строительство моста Кельбрандбрюке и прокладка нового туннеля под Эльбой.

1976 г. Новые сооружения выдерживают самый крупный штормовой прилив за всю историю Гамбурга.

1989 г. Гамбург празднует 800-летие своего порта.

1997 г. Рядом с Кунстхалле (выставочный зал) открывается Галерея современного искусства, также исключительно современное архитектурное сооружение.

1998 г. Начинается строительство четвертой линии туннеля под Эльбой.

2005 г. Гамбург приступает к расширению территории порта, чтобы увеличить его мощность.

2008 г. По статистике Гамбург стал культурным центром № 1 в Германии в сфере туризма.

2009 г. Гамбург и Стокгольм признаны самыми чистыми городами Европы в рамках объявленной инициативы по защите окружающей среды, в течение 2011 г. Гамбург будет носить звание «зеленой столицы».

2010 г. Гамбург признан самым богатым городом Германии.

2010 г. В Гамбурге начался первый за последние 400 лет суд над пиратами.

Культура вчера и сегодня

Музы на «постоялом дворе»

О том, что в Гамбурге властвует «не отвратительный Макбет, а Банко», говорил еще Генрих Гейне. Приговор язвительного поэта был не только не единственным, но даже и не первым. Говоря об отношении города к искусству, датский писатель Энс Баггесен уже в 1789 г. констатировал, что Гамбург никак не назовешь «храмом муз», в лучшем случае — их «постоялым двором». Исторически равнодушие города к искусству было обусловлено тем, что здесь — в отличие от многих других немецких городов — не селились ни дворяне-меценаты, ни деятели церкви, которые хотя бы ради представительства стремились к поддержке культуры. Гамбург с давних времен был городом бюргеров, работавших на свой страх и риск. Купцы, банкиры и мастера не ждали прибыли от искусства. Но все же ученые и художники время от времени оставались на этом «постоялом дворе», а в бюргерской среде порой обнаруживались меценаты.

Изобразительное искусство

Гамбургские мастера уже в XIV—XV вв. умели создавать произведения искусства европейского масштаба. Так, в 1383 г. мастер Бертрам изготовил для церкви Санкт-Петри алтарь, ставший впоследствии знаменитым. В 1424 г. мастер Франке изготовил алтарь св. Фомы, именуемый также «алтарем английских путешественников». Его сохранившиеся восемь створок, как и алтарь работы Бертрама, можно и сегодня увидеть в Гамбурге благодаря Альфреду Лихтварку, до 1914 г. руководившему Кунстхалле (на Glockengießerwall). Лихтварк обнаружил эти алтари, проданные Гамбургом за бесценок, в Грабове и Шверине, и вернул их на место. Именно он первым сумел



Иронический плакат: Гейне наслаждается суетой вокруг памятника Гейне

оценить творчество Филиппа Отто Рунге и Каспара Давида Фридриха.

Итак, оба алтаря выставлены в **Кунстхалле** — одной из самых значительных художественных галерей Германии. Помимо средневекового искусства и гамбургской живописи барокко здесь можно увидеть работы Швинда, Бёклина, Менцеля, Слефогга, Коринта, Либермана, французских художников (в частности, Боннара, Марке и Вюйяра), а также Бойса и Уорхола. Собрание гравюр в Кунстхалле может соперничать с венской Альбертиной.

В 1997 г. в непосредственной близости от Кунстхалле открылась **Галерея современного искусства**. Архитектурный облик этого сооружения стал предметом жарких споров. Но так или иначе, а эта галерея, где на площади 5200 м² представлены произведения художников, созданные после 1960 г., стала новой достопримечательностью города.

Основателем **Музея искусства и ремесел** был Юстус Бринкман, друг

Лихтварка. В музее представлены мебель, одежда, украшения, керамика (от Античности до наших дней), здесь также можно посетить интересную выставку по истории фотографии и ознакомиться с произведениями современного искусства. Специального внимания заслуживает отдел искусства модерна и его жемчужина — «Парижский салон».

Коллекцией произведений Эрнста Барлаха город обязан фабриканту Г.Ф. Реемтсма: в 1960 г. он создал специальный Фонд и перенес работы скульптора в **Дом-музей Барлаха** в Йениш-парке. Рельеф Барлаха «Мать и дитя» можно увидеть на Ратушной площади (памятник павшим в годы Первой мировой войны).

Музыка

В этой сфере Гамбург уже в XVII в. стал одним из самых знаменитых городов Германии. Своей славой он обязан не только созданной ок. 1600 г. капелле из десяти профессиональных музыкантов, но и производством органов. Органы гамбург-

ских церквей были известны далеко за пределами города.

Прославленный мастер Арп Шнитгер (1648—1719) создал грандиозный орган церкви Санкт-Якоби; в 1980-е гг. его отреставрировали. В 1676 г. в Гамбурге на площади Генземаркт открылась первая немецкая народная опера. Гандель играл здесь на скрипке, а музыкальным директором был Георг Филипп Телеман; позже его сменил Карл Филипп Эмануэль Бах, сын великого Иоганна Себастьяна.

В Гамбурге родились Феликс Мендельсон Бартольди и Иоганнес Брамс. На сцене нового Немецкого национального театра, открывшегося в 1827 г. на Даммштрассе, шли преимущественно оперные постановки, и в 1933 г. его переименовали в Гамбургскую государственную оперу. Благодаря хореографии Джона Ноймайера этот театр снискал мировую славу.

Театр

Когда в 1776 г. в Национальном театре поставили шекспировского «Отелло», во время «страшных сцен обморок следовал за обмороком», а одна именитая дама даже разрешилась от бремени раньше срока. Так что администрация была вынуждена вмешаться в ход дальнейших спектаклей, и Отелло, став благоразумнее, оставался в живых вместе с Дездемоной...

Пусть смертоубийство и не угрожало **«Дойчес Шауспильхаусу»**, одному из лучших немецких драматических театров, но ситуация все же оказалась кризисной. Там, где когда-то интендантом был Густав Грюндгенс, а Вилл Квадфлиг феноменально исполнял роль Фауста, годами длилась кадровая неразбериха. Руководство театром переходило из рук в руки: Эгон Монк, Петер Цадек, Михаэль Богданов... В 1990-е гг. здесь с блеском работал Франк Баумбауэр, а ему на смену пришел Том Штрэмберг.

Музыкальная жизнь сегодня

Концертных залов, сцен и площадок в Гамбурге необозримое множество. В 1960-х гг. здесь началась карьера группы «Битлз». В театре Оперетты (на Spielbudenplatz) много лет с успехом шел знаменитый мюзикл «Кошки». С 2002 г. со стороны порта неизменно доносится рык диснеевского «Короля-Льва». Помимо всего этого, музыкальные мероприятия проходят в здании Альтонской фабрики, на Große Freiheit, 36, **U**₁, **U**₂, **U**₃, до ост. Reeperbahn, в клубе Cotton (на Alter Steinweg 10, **U**₁, **U**₂, **U**₃, до ост. Stadthausbrücke) и в десятках других залов.



Билеты на любые мюзиклы и шоу можно купить на

www.stage-entertainment.de.



Театр «Дойчес Шауспильхаус»

Талия-Театр, ранее славный только комедиями, теперь приятно удивляет зрителя такими постановками, как, например, «Парцифаль». **Театр «Санкт-Паули»** в 2011 г. отмечает свое 170-летие; на сцене **театра «Онзорг»** говорят на подлинном нижненемецком; в центре **«Кампнагель»** устраивают самые разные представления — от современного танца до вечеров песни.

Литература

Литература и журналистика имеют в Гамбурге давнюю и славную традицию. Уже в конце XVI в. широкую популярность завоевали религиозные гимны Филиппа Николаи, настоятеля храма Св. Катарины. В XVII в., в эпоху барокко, Гамбург прославился своей периодикой. В 1724–1726 гг. «Патриот», самый значительный из немецкоязычных еженедельников, стал подлинным глашатаем Просвещения. В XVIII в. газета «Гамбургский независимый корреспондент» стала самой читаемой в Германии.

Здесь то и дело возникали научно-литературные общества, читательские кружки, общественно полезные организации, корпоративные объединения и т.п. Поэт Фридрих фон Хагендорн увековечил Гамбург

в своих стихах, одновременно пропагандируя просветительское мировоззрение.

Гамбург был одним из центров немецкого Просвещения, которое стало здесь не только литературным направлением, но и развитием литературных идей в общественной практике. Это привело к широкому движению за реформы, причем участвовали в нем не только литераторы, но и многие коммерсанты и юристы.

Так, из окружения профессоров Германа Самуэля Реймариуса и Иоганна Георга Бюша в 1765 г. сформировалось Патриотическое общество, ставившее своей целью развитие искусств, ремесел, социальных учреждений и охрану памятников.

Лессинг, Клопшток, Гейне

В 1767 г. **Готхольд Эфраим Лессинг** (1729–1781) приступил к работе в толькото отрывшемся Немецком национальном театре. На этой сцене произвела фурор его просветительская комедия «Минна фон Барнхельм», высмеивавшая прусские порядки.

Фридрих Готлиб Клопшток (1724–1803) похоронен на кладбище возле Кристианскирхе в Оттензене; в Гамбурге он написал часть своей эпической поэмы на библейские темы «Мессиада». **Маттиас Клаудиус** (1740–1815), автор знаменитой «Вечерней песни», издавал здесь свою газету «Вандсбекский вестник», в которой сотрудничали И.В. Гёте, И.Г. Гердер и др.

И, наконец, **Генрих Гейне** (1797–1856), племянник крупного банкира Соломона Гейне, именно в Гамбурге доказал, что его призвание — поэзия, а не банковские расчеты! Не случайно же обанкротился его магазин.

Прозаик **Горх Фок** (псевдоним Иоганна Кинау, 1880–1916, чье имя носит знаменитый учебный парусник военно-морского флота Германии), уроженец Финкенвердера, воспел родной край в произведениях о

море; его герои говорят, как правильно, на нижненемецком диалекте.

От Ханса Хенни Янна до Петера Рюмкорфа

В последние годы был заново прочитан и высоко оценен **Ханс Хенни Янн** (1894–1959) — писатель, в ранние годы близкий экспрессионизму; он умер в Бланкенезе.

Вольфганг Борхерт (1921–1947), уроженец Эппендорфа, сразу по

окончании войны прославился своей антифашистской драмой «За дверью».




Литературный Гамбург наших дней представлен такими писателями, как **Зигфрид Ленц** (род. в 1926 г.), автор знаменитого романа «Урок немецкого»; **Биргит Рабиш** (род. в 1953 г.), автор романов «Черная роза» и «В ожидании ответа», также работает в жанре научной фантастики; **Улла Хан**, писательница и поэтес-


Гамбург для битломанов

Если вы хотите побольше узнать о **The Beatles**, совершенно необязательно мчаться в Ливерпуль. Приезжайте лучше в Гамбург! Пройдясь в компании певицы и композитора **Штефани Хемпель** по всем значимым местам, связанным с битлами, вы узнаете много новых любопытных деталей и вспомните всемирно известные хиты. А при соответствующем настроении даже сможете исполнить свои любимые песни под трогательный аккомпанемент гитары.

Уже в течение семи лет Штефани проводит эту необычную экскурсию. Попасть в число «ведомых» не так-то просто. Благодаря обаянию, музыкальному таланту и хронической битломании госпожа Хемпель известна не только в Гамбурге. Многие приезжают в город специально для того, чтобы пройтись с ней по кварталу красных фонарей Санкт-Паули, которому «Битлз» обязаны своим успехом. Чтобы получить более подробную информацию об этом туре, а также забронировать экскурсию, следует обратиться к сайту www.hempels-musictour.com/en.

Впервые участники группы оказались в Гамбурге летом 1960 г. Родители Джона Леннона и его приятелей отпустили ребят на эти гастроли со скрипом. В то время гамбургский Репербан уже приобрел сомнительную славу и был известен как чуть ли не самый легкомысленный район Европы. Здесь троица — Джон, Пол и Джордж — познакомилась с барабанщиком Ринго Старром, здесь же музыканты получили и первый опыт работы в студии. А дальше — первые места в хит-парадах и миллионы проданных пластинок.

С годами Гамбург стал явно гордиться тем, что именно здесь по-настоящему сформировалась легендарная группа. Так, в 2008 г. на Beatles-Platz появилась **интерактивная скульптура**, посвященная знаменитым музыкантам, и теперь каждый желающий может сфотографироваться в образе одного из битлов. А в двух шагах отсюда находится **музей «Битломания»** для тех, кто хочет по-настоящему вникнуть в творческую биографию любимой группы (*Beatlemania Hamburg*, Nobistor 10,  и  до остановки Reeperbahn,  пн.—вс. 10.00–19.00, www.beatlemania-hamburg.com; в музее работает кафе).

Также стоит иметь в виду, что каждую пт. в 20.00 от музея отправляется особый **битломанский автобус**, который проводит музыкальную экскурсию по Гамбургу под аккомпанемент известных гамбургских исполнителей. Веселая и непринужденная атмосфера гарантирует вам хорошее настроение на весь оставшийся вечер (www.beatlesbus.de/de/tour/index.php; стоимость экскурсии 28 €, также имеется специальное предложение — **автобусная экскурсия** с посещением музея «Битломания» и ужин в ресторане Herzblut St. Pauli за 53 €, заказ  040-3003379-16).

Информация частично взята с сайта www.dw-world.de.



Это здание принадлежит издательству Grüner & Jahr

са, автор многочисленных рассказов и романов.

Гамбургские архитекторы

Фриц Хёгер

Генри Браренс Сломан сэкономил на партии кирпичей: пусть их поверхность вовсе не была ровной, но стоили они на редкость дешево! Судовладелец, разбогатевший на торговле с Чили и обрадованный «специальным предложением», поручил Фрицу Хёгеру выстроить новую контору именно из этого кирпича. И Хёгер действительно использовал его при строительстве здания на Бурхардплац, ставшего теперь одной из визитных карточек Гамбурга. Подобно носовой части корабля, Чилехаус всем корпусом устремлен вперед и ввысь, а к тому же по необходимости украшен многочисленными декоративными элементами.

Итак, недостатки постройки были признаны ее достоинствами. Нашлись и подражатели: 70 лет спустя архитекторы мастерской «Клефель, Кёнхольдт, Гундерман» для строительства *Датского дома* (*Danske Hus*) также использовали третьесортный кирпич и добились,

подобно Хёгеру, поразительного эффекта.

Фриц Шумахер

Кирпич, а точнее – клинкерный кирпич, придает единство архитектурному облику Гамбурга. Этим город во многом обязан Фрицу Шумахеру (1869–1947). Главный архитектор Гамбурга не только проектировал и возводил общественные здания, но и вел борьбу за новую застройку города. Благодаря Шумахеру Гамбург был полностью модернизирован, причем при строительстве жилых зданий эстетика и удобство не вступали в противоречие.

В последнее время в Гамбурге появились новые впечатляющие здания из кирпича: Цюрих-Хаус, Новый Дофенхоф, Ост-Вест-Хоф, Флетхоф. Все они расположены близ каналов Николаи и Херренграбен.

Список работ Шумахера включает в себя около 100 названий: это Давидвахе (на «Киц», с. 37), школа Иоаннеум (Maria-Louisen-Str. 114, Winterhude), здание Финансового управления (на Gänsemarkt), Музей истории Гамбурга, Капелла 13 и крематорий на Ольсдорфском кладби-

ще, постройки в Городском парке... Этот архитектор кажется поистине вездесущим.

Зоннин, Хансен и другие

Заслуги перед Гамбургом имеют и другие зодчие. Так, Эрнст Георг Зоннин и Иоганн Леонард Прей создали проект церкви Св. Михаила, башня которой, возведенная в 1786 г., стала под именем «Михаэль» одним из символов Гамбурга.

Датчанин Кристиан Фредерик Хансен (1756–1845) выстроил около 1800 г. несколько классицистских вилл на Эльб-шоссе и в Альтоне, бывшей до 1868 г. датским владением. В 1783–1804 гг. он был главным архитектором Датского королевства в Гольштейне и держал в Альтоне мастерскую, которая позже перешла к его племяннику Иоганну Маттиасу Хансену, архитектору виллы Хальбмондхаус (Elbchaussee 228).

Алексис де Шатонёф (1799–1853) построил аркады на Малом

Альстере, отреставрировав пассаж Меллин, и вместе с Готфридом Земпером (1803–1879) создал новую концепцию Ратушной площади (Ратхаусмаркт), придав ей черты итальянской пьядцы. Архитектором самой ратуши, возведенной в 1886–1897 гг. в стиле итальянского и немецкого неоренессанса, был Мартин Халлер.

Международный авангард

Иностранным архитекторам, среди которых Тегерани, Фостер, Унгерс и Эрик Мирай, удалось за счет использования новых материалов, в первую очередь прозрачного бетона и стекла, подчеркнуть и обыграть особенности Гамбурга, города у воды.

Здесь появлялись и появляются новаторские архитектурные произведения — Новая галерея у Кунстхалле, Молодежная музыкальная школа, а самое главное — современный новый порт, Хафен-Сити.

Памятник Гейне

Генрих Гейне родился в Дюссельдорфе, но биография великого поэта тесно связана с Гамбургом, где жил его дядя Соломон Гейне, владелец крупного банка. В городе установлены несколько памятников поэту, причем каждый раз дело не обходилось без осложнений.

Первый памятник, стоявший тут еще при его жизни, Гейне описал так: «Если от Биржевой площади ты возьмешь чуть левее, то увидишь большой и красивый дом, принадлежащий господину Юлиусу Кампе, издателю моих "Путевых картин". Этот великолепный монумент в камне — благодарное напоминание о многочисленных и больших тиражах моей "Книги песен"».

Памятник Гейне работы Гуго Ледерера (он же автор колоссального монумента Бисмарку в порту), поставленный в 1926 г., был разрушен национал-социалистами. Но он послужил образцом для скульптуры Вальдемара Отто, созданной в 1982 г. и украшающей Ратушную площадь (Ратхаусмаркт).

Другой памятник Гейне стоит в Тулоне, во Франции: он был выполнен датчанином Луи Хассельрисом по заказу австрийской императрицы Элизабет (Сиси), горячей поклонницы поэта, и перевезен на остров Корфу.

И наконец, наследники Юлиуса Кампе снова перевезли статую в Тулон, где к Гейне как великому поэту и «другу Франции» относятся с большим почтением.

После убийства Сиси кайзер Вильгельм II явился на остров и продал нелюбимого им Гейне Юлиусу Кампе. Тот хотел было подарить статую Гамбургу, но город не принял подарка. Поэтому памятник установили на частной земле, где его пытались осквернить антисемиты, а защищали бургомистр Альтоны Макс Брауэр, рабочая молодежь и издательство Hoffmann und Campe.



В апреле Гамбург устраивает Ганзейский марафон



Городские стены украшены граффити

Город праздников, фестивалей и парадов

■ Каждый год в начале мая у причалов Ландунгсбрюкен разыгрывается грандиозный спектакль **«День рождения порта»**, в программе которого — парад парусников, регата и фейерверк (точную дату праздника можно узнать на сайте www.hafengeburtstag.de). Из скромного народного праздника это торжество постепенно превратилось в крупнейший портовый праздник в мире. Ежегодно на праздник в Гамбург съезжаются около миллиона посетителей.

Толчком к бурному развитию гамбургской гавани послужил указ императора Фридриха Барбароссы об освобождении от уплаты пошлины всех судов, которые заходили в гавань этого города. Начинается празднование с богослужения в церкви Св. Михаэля, в котором поминуют тех, кто не вернулся домой, и просят защиты для тех, кто сегодня

занимается морскими перевозками. Затем торжественная церемония открытия праздника проходит на палубе музейного корабля Rickmer Rickmers.

День рождения гамбургского порта — уникальное мероприятие, которое доставит удовольствие всей семье. Здесь всегда можно приобщиться к истории становления корабельного флота и стать настоящим яхтсменом.

И кому мешает, что дата 7 мая 1189 г., когда Фридрих I Барбаросса дал Гамбургу право свободной торговли на Эльбе, была зафиксирована в более позднем документе, а потому не совсем достоверна? Похоже, это никого не интересует! А особенно кулинаров, чьи киоски в день праздника теснятся один к другому, приглашая отведать жареных кальмаров и китайское ассорти, рыбу и сосиски, сосиски, сосиски...

■ Так же шумно бывает трижды в год (март, июль, ноябрь — по 4 недели) на Хайлигенгайстфельд (поле Святого Духа) во время праздника **«Гамбургер Дом»** (*Hamburger Dom*, www.hamburger-dom.de). Эти празднества ничего общего с благочестием не имеют, как и колесо обозрения, и американские горки новейших моделей, и другие аттракционы, и те же сосиски.

■ Ежегодно в авг.—сент. на берегах Бинненальстера тоже устраивают

народные гулянья — **Альстерфергнюген** (www.alstervergnuegen.net). Много музыки, у стойки — устрицы и шампанское, киоски и будки со всякой всячиной и опять-таки сосиски...

■ Гулянье на берегу озера — лишь одно из многочисленных мероприятий **Гамбургского лета**, когда, например, на Ратушной площади (Rathausmarkt) регулярно показывают кино под открытым небом.

■ Больше впечатление производит и пышный фейерверк, который устраивают в мае в честь **японского праздника цветущей сакуры** на Аусенальстере. Фейерверк символизирует дружбу со Страной восходящего солнца.

■ Среди многочисленных фестивалей и праздников, которые проходят в Гамбурге, никак нельзя пройти стороной ежегодной **Фестиваль байкеров** (*Hamburg Harley Days*). Обычно он проходит в июне и длится три дня. Ежегодно более 60 тыс. байкеров и миллионы зрителей съезжаются сюда, чтобы вместе воспеть «американский стиль жизни», насладиться общением друг с другом, красочным шоу, рок-музыкой и парадом байкеров, а также увидеть новые модели всемирно известных мотоциклов и даже опробовать их. Подробную информацию об этом мероприятии можно найти на сайте www.hamburgharleydays.de.

■ Также ежегодно в конце мая в Гамбурге проходит **Джазовый фестиваль** (*Elbjazz Festival*, www.elbjazz.de) — 2 дня, десять сцен и более 50 живых концертов — такое стоит увидеть. На фестиваль приезжают как звезды мирового уровня, так и начинающие музыканты. От одной сцены к другой зрители перемещаются прямо по воде, все, что для этого нужно, — арендовать лодку. Цены на фестиваль тоже вполне разумные — билет на один день стоит 39,90 €, на два — 59,90 €.

■ Один из самых креативных и популярных среди молодежи фестивалей Гамбурга — это **Reeperbahn**

Festivals (www.reeperbahnfestival.com), который проходит в сентябре в течение последних шести лет. Сюда съезжаются молодые и еще неизвестные коллективы, чтобы поделиться со зрителями своей музыкой и своими эмоциями. На несколько дней город превращается в открытую сцену, музыка звучит со всех сторон, молодые и энергичные музыканты не ограничиваются выступлениями в клубах и театрах и творят музыку прямо на улице. Музыкальные выступления сопровождаются многочисленными выставками, перформансами и видеопозаками. Многие из тех, кто приезжает сюда никому неизвестными исполнителями, через несколько лет становятся известны всему миру, так что не упустите свой шанс увидеть старт новой восходящей звезды.

■ Вот уже седьмой год подряд в Гамбурге проходит **Ночь театров** (*Hamburger Theaternacht*, www.hamburger-theaternacht.de), когда каждый, заручившись заветным билетом, может путешествовать всю ночь из одного театра в другой. 42 театра, более 300 мероприятий, 50 курсирующих автобусов и 6 судов — эта ночь запомнится надолго.

■ В конце июня — начале августа в Гамбурге проходит **фестиваль «Гамбургские круизы»** (*Hamburg Cruise Days*, www.hamburgcruisedays.de), когда на Эльбе встречаются круизные лайнеры класса люкс. Так в 2008 г. перед гостями Гамбургского порта предстал парад знаменитых на весь мир лайнеров Queen Mary 2, AIDAaura, Astor, Columbus, Deutschland и Cap San Diego с иллюминацией и фейерверками. Все пять дней на набережной и в Хафен-Сити посетители могли наслаждаться живой музыкой, ток-шоу и театральными представлениями. Обратите внимание, что фестиваль организуется не каждый год, следующий раз он будет проходить с 17 по 19 августа 2012 г.

Гамбургская кухня

Здесь, на берегах великой реки и вблизи от морского побережья, едят далеко не рыбу, хотя рыба во всех вариациях составляет основу гамбургской кухни. Свежий морской улов каждый день попадает прямо из порта на рынки, а в некоторые магазины и изысканные рестораны средиземноморскую и атлантическую рыбу поставляют из самого Парижа.

Гамбургская кухня сформировалась под влиянием окружающих земель, т.е. Шлезвиг-Гольштейна и Нижней Саксонии, а также Скандинавии, благо и та расположена неподалеку. Сочетание кислого и сладкого во вкусе там тоже очень распространено. Но вот соединение в одном блюде рыбы и мяса, копченостей и сухофруктов, а также холодные супы и пудинги почти не встречаются в других частях страны.

Все бананы, которые продаются в Германии, попадают в магазины через гамбургский порт, а сельскохозяйственная продукция стран Средиземноморья бесспорно обогащает гастрономию севера. И тем не менее Гамбург предпочитает овощи

с окружающих его полей и огородов по берегам Эльбы. Здесь считают: пусть и хорош андалусский, канарский или итальянский картофель, но разве сравнишь его с местной картошечкой, растущей на пустошах да болотах?

Типичны для Гамбурга густая кисло-сладкая похлебка из зеленой фасоли со шпиком и грушами, гороховый суп со свиными обрезками (*mit Snuten und Poten*), пудинг из малины, смородины, клубники, ежевики, политый молоком или сливками (*Rote Grütze*). К традиционной кухне относятся также суп на пахте с перловкой и «бузинный суп» с манными клецками, можжевельниковыми ягодами, яблоками, грушами, корицей и гвоздикой.

Повара из разных стран

Деликатесы интернациональной кухни встречаются в ресторанных меню значительно чаще, чем местные блюда. «Ворота мира» открыты для поваров со всех концов земли: итальянцев и французов, испанцев и марокканцев, турков и финнов, сирийцев и индусов, греков и чехов, китайцев, японцев, корейцев, тайцев, индонезийцев... Выбор за вами!

Суп из угря и рассольник

Угорь входит в состав супа из угря по чистой случайности. Раньше данное популярное блюдо под названием *Aalsuppe* встречалось в любом меню, причем название подразумевало, что это суп (*Suppe*) со всем (*Aal*, от *alles* — всё). Но *Aal* — это по-немецки еще и угорь, а потому все приезжие возмущались отсутствием ломтиков угря в тарелке. И в конце концов эту деликатесную рыбу действительно стали добавлять в суп на костном свином бульоне с овощами и травами, черносливом и сушеной грушей, белым вином, корицей, гвоздикой, перцем.

Теперь об ингредиентах для супа из угря уже никто не спорит, а вот состав рассольника (*Labskaus*) до сих пор под вопросом. Это традиционное блюдо всех моряков мира (рецепт дан в романе Мелвилла «Моби Дик») готовится из солонины и отварного мяса, размятого картофеля, лука, пряностей и свеклы. Все это перемешивается в кашу, потом кладется рольмопс (маринованная селедка), сверху яичница и... Вот именно: мнения разделяются по вопросу о том, добавлять ко всему этому соленые огурцы или подавать их отдельно.

Попробуйте это блюдо в спокойной обстановке благородного ресторана **Old Commercial Room** (*Englische Planke*, 10, авт. № 37 до ост. Michaelskirche).

А если вас мучит жажда, то утолить ее можно американским коктейлем или экзотическим бразильским напитком (*Caipirinha*).

Типично гамбургские варианты — это «Альстерская вода» (*Alsterwasser*), т.е. пиво пополам с лимонадом, или крепкий грог по следующему рецепту: ром — обязательно, сахар — можно, вода — не надо.

Кухня для гурманов

■ Haerlin,

Neuer Jungfernstieg 9–14,
☎ 34 94 33 10, ☎ вт.—сб. 18.30–
21.30, [www.fairmont.com/hamburg/
guestservices/restaurants](http://www.fairmont.com/hamburg/guestservices/restaurants).

Один из ведущих ресторанов для гурманов в Германии, расположен в гостинице Fairmont Hotel Vier Jahreszeiten. В ресторане действует дресс-код. Классическая французская кухня с элементами средиземноморской. Во время обеда можно полюбоваться незабываемыми пейзажами городского озера.



■ Landhaus Scherrer,

Elbchaussee 130, ☎ 883 07 00 30,
www.landhausscherrer.de, ☎ пн.—сб.
12.00–15.00 и 18.30–22.30
(последний прием заказа),
с бистро **Ö1**. Креативные и современные вариации местной кухни.



■ Tafelhaus,

Neumühlen 17, ☎ 89 27 60,
www.tafelhaus.de, ☎ вт.—пт. 12.00–
16.00 и 19.00–24.00, сб. 19.00–
24.00 и **Engel**, Anleger Teufelsbrück,
☎ 82 41 87, www.restaurant-engel.de,
☎ ежедн. 12.00–15.00 и 18.00–
22.30. В обоих ресторанах — сказочный вид на Эльбу и полная фантазии кухня. 👍👍 — 👍👍👍

■ Jacobs Restaurant,

Elbchaussee 401-103, ☎ 82 25 50,
www.hotel-jacob.de. Французская кухня и первоклассный сервис на садовой террасе, окруженной липами, с видом на Эльбу, которую когда-то нарисовал Max Liebermann.



Напрасно говорят, что в Гамбурге все время идет дождь

■ Sgroi,

Lange Reiche 40,
☎ 28 00 39 30, www.sgroi.de,
☎ вт.—пт. 12.00–14.30 и 19.00–
22.30, сб. 19.00–22.30. Итальянская кухня. Интерьер ресторана сдержанно пуританский. 👍👍

Местная кухня

■ Alte Mühle,

Alte Mühle 34, ☎ 6 04 91 71,
www.alte-muehle-hamburg.de,
☎ ср.—вс. 12.00–21.30. Ресторан расположен в живописном районе Гамбурга и имеет собственный небольшой пруд и красивейшую лужайку. Здесь представлена традиционная немецкая кухня с ее изобилием жареных мясных блюд. Истинные гурманы по достоинству оценят такие шедевры, как карп с растопленным маслом, соусом из сливок с хреном и картофелем или зажаренная свиная ножка с кислой капустой и отварным картофелем.



■ Opitz,

Mundsburger Damm 17,
☎ 229 0222, ⌚ еждн. 12.00–23.30,
www.restaurant-opitz.de. Вкусные
домашние блюда, приготовленные
по традиционным немецким
рецептам. Никого не оставят
равнодушными говяжья печень с
поджаренным луком, картофельным
пюре и яблочным муссом или
тушеный заяц со свежей морковью
и жареным картофелем. Наряду с
этим, ресторан поражает обилием
вегетарианских блюд и широким
выбором домашнего пива. 🍷🍷

■ Old Commercial Room,

Englische Planke, ☎ 36 63 19,
www.oldcommercialroom.de,
⌚ еждн. 12.00–23.00. Традицион-
ный ганзейский трактир напротив
Михаэлькирхе. Рыбная кухня. 🍷🍷

■ Friesenkeller,

Jungfernstieg 10, ☎ 35 76 06 20,
www.friesenkeller.de, ⌚ еждн.
11.30–24.00. Традиционные блюда
от основательных до утонченных.
Рядом лебеди, плавающие в озере,
и прямой вид на ратушу. 🍷🍷

■ Deichgraf,

Deichstraße 23, ☎ 36 42 08,
www.deichgraf-hamburg.de, ⌚ пн.–пт.
11.00–15.00 и 17.30–22.00, сб.
17.00–22.00. Отреставрированный
традиционный ресторан в истори-
ческом здании у *Nikolaifleet*. 🍷🍷

■ Rive,

Van-der-Smissenstraße 1,
☎ 380 59 19, www.rive.de, ⌚ еждн.
12.00–24.00. Впечатляющее бистро
в порту. Вид на порт и доки.
Изысканные морепродукты
и простые сытные блюда. 🍷🍷

Рыбная кухня

■ New Lobster House,

Große Elbstr. 96 (около Fischmarkt),
☎ 389 58 88, www.lobsterhouse-hamburg.de, ⌚ вт.–чт. 17.00–23.00,
пт.–вс. 12.00–23.00. В обеденное
время. Выложенный черно-белыми
кафельными плитками ресторан
с морскими декорациями.
🍷🍷—🍷🍷🍷

■ Dübelbrücker Kajüt,

Elbchaussee 303, ☎ 82 87 87,
⌚ вт.–вс. 11.00–23.00. Приливы
и отливы плавно качают понтон
со старинной каютой. 🍷—🍷🍷

■ Fischerhaus,

St. Pauli Fischmarkt 14,
www.restaurant-fischerhaus.de,
☎ 31 40 53; ⌚ еждн. 11.00–23.00.
Этому ресторану уже больше
30 лет, и морепродукты здесь
готовят просто виртуозно.
Заведение располагается в двух
шагах от рыбного рынка. Из окон –
вид на Эльбу. 🍷🍷

■ Zur Schlachterboerse,

Kampstr. 42, ☎ 43 65 43, ⌚ пн.–сб.
16.00–24.00, www.schlachterboerse.de. Заведение, где помимо
морепродуктов отлично готовят
и мясо – оно тут всегда самое
свежее. 🍷🍷

Интернациональная кухня

■ Noodle's,

Schanzenstraße 2, ☎ 439 28 40,
⌚ еждн. 10.00–01.00, вс. до 15.00.
Представления о традиционной
пасте развеются, как только вы
попадете в этот ресторан, – здесь
она подается в совершенно
безумных композициях. Бар тоже
неплох.
🍷🍷



■ Falafel Factory,

Schanzenstr. 101, ☎ 43 28 28 82.
Прекрасный выбор для тех, кто
предпочитает вегетарианскую
кухню. ⌚ еждн. 🍷🍷

■ Kartoffelkeller,

Deichstrasse 21, ☎ 36 55 85,
www.kartoffelkeller-hamburg.de,
⌚ еждн. с 12.00. В небольшом
подвальчике находится очень
интересный ресторан – почти
все блюда в нем готовятся
из картофеля. 🍷—🍷🍷

■ Raw like sushi,

Martinistr. 5, ☎ 476731,

С террасы ресторана-бистро Rive
открывается вид на порт




Церкви, каналы, конторы


*РАТУША → ЦЕРКОВЬ САНКТ-ПЕТРИ → ЦЕРКОВЬ САНКТ-ЯКОБИ → *ЧИЛЕХАУС → *КАНАЛ НИКОЛАИФЛЕТ → *БИРЖА

В 1989 г. Гамбург грандиозными торжествами отмечал 800-летие своего порта. Но и более 1000 лет назад люди строили здесь первые ограды вокруг своих жилищ, а спустя еще столетие Гамбург стал епископской резиденцией. Много воды утекло с тех пор, и тот, кто надеется обнаружить древние свидетельства бурной истории города, будет несколько разочарован. Правда, несмотря на Большой пожар 1842 г., разрушения от бомбардировок во время Второй мировой войны и штормовых приливов, силуэт Старого города по-прежнему определяют крытые медью церковные башни, а старинные купеческие постройки с их богато украшенными фронтонами свидетельствуют о гордости бюргеров и верности традициям в ганзейском городе. И все же из древних зданий здесь сохранились очень немногие. Данный маршрут дает возможность познакомиться с одной из главных особенностей Гамбурга и ощутить атмосферу старинного портового города: это дома-конторы, т. е. целые комплексы зданий, где и теперь размещаются многочисленные офисы. Кирпичные постройки с самого начала проектировали так, чтобы внутри было нетрудно сделать перепланировку. Прогулка по старинному Гамбургу позволит туристу сделать много интересных открытий. Она займет около 2 ч (не считая времени на осмотр внутренних помещений).

Ратушная площадь (Ратхаусмаркт)

 Отправная точка маршрута — ***ратуша** ①, где заседает сенат и парламент (*Бюргершафт*) ганзейского города. Строительство величественного здания со статуями и эркерами, взмывающим ввысь


флагштоком, обшитыми деревом парадными залами было завершено архитектором Мартином Халлером в 1897 г. Ратуша — центр политической жизни Гамбурга — становится импозантной декорацией для всех событий в высших сферах общества, где принято придерживаться традиций. Ратуша располагается на просторной площади — это полное достоинство, но вместе с тем очень оживленное место. Творчески подойдя к решению проблемы, архитекторы в 1982 г. превратили площадь в центр отдыха и увеселений. Летом здесь размещают огромный киноэкран и на вечерние просмотры собираются тысячи людей, чтобы вновь увидеть классические киноленты. Но и в другое время тут царит оживление: выступают музыканты, например из Санкт-Петербурга, или проходит рекламная дегустация вина, например из какой-нибудь швабской деревушки. А еще — это место сбора на демонстрации.

 Надалеко от ратуши находится **о Café Central** (Große Bäckerstr. 4, www.ocafe-central.de, ☎ пн. —пт. 12.00—15.00 и 18.00—23.00, сб. 17.00—23.00, кухня работает до 22.00; португальская кухня) и **Café Paris** (Rathausstr. 4, www.cafeparis.net, ☎ пн. —пт. 9.00—23.00, сб. и вс. 9.30—23.30), напоминающее парижские кафе.


В дождливую погоду можно укрыться под аркадами на площади (Ратхаусаркаден). Архитектурно они подчеркивают продольные линии площади и варьируют мотивы «венецианских» аркад на Альстере. **Альстераркаден** ② (*Alsterarkaden*) выстроили в 1843 г. по проекту Алексиса де Шатонёфа. На Кляйне-Альстер можно пройти по шлюзовому мосту мимо водной лестницы (Г. Маак, 1846) и Памятника павшим в годы Первой мировой войны с рельефом работы Эрнста Барлаха (1931).



Альстераркаден

 В процессе реставрации аркад после пожара был восстановлен также **пассаж Меллин** (*Mellin-Passage*) с его потолочными фресками в югендстиле. В пассаже стоит зайти не только в превосходный сирийский ресторан, но заодно и в магазин датского ювелира Георга Йенсена (со стороны улицы Neuer Wall), и в хороший книжный магазин *Hamburger Bücherstube Felix Jud*.

Нойер-Вал (*Neuer Wall*) считается одной из самых изысканных торговых улиц ганзейского города. Здесь находятся эксклюзивные мебельные магазины, бутики *Ermenegildo Zegna*, *Jil Sander*, *Joop*, гамбургских дизайнеров мужской моды, *Ladage & Oelke* (11) и др.

 Имеет смысл заглянуть в холл дома № 18 (**Хильдебранд-Хаус**), отделка которого поражает роскошью. Кстати, во втором этаже есть уютное кафе.

Вернуться на Ратушную площадь можно через *пассаж Меллин* или по улице Юнгферштиг (*Jungfernstieg*) и мосту Резендамбрюке. Здесь, на

берегах канала, нельзя не полюбоваться знаменитыми гамбургскими лебедями. А на противоположной стороне площади виден **памятник Генриху Гейне**, установленный в 1982 г. «как призыв к гуманности, за которую Гейне боролся в течение всей своей жизни». Ратушная площадь не всегда была такой просторной. Когда-то здесь стоял монастырь Св. Иоанна (1230), где после Реформации разместился Иоаннеум – первое в Гамбурге учебное заведение, дающее классическое образование. Монастырь снесли непосредственно перед пожаром в 1842 г. Этот пожар уничтожил, в частности, и старую ратушу (ниже по реке, у моста Тростбрюке).

Новую **ратушу**, шестую по счету в истории Гамбурга, снаружи украшают великолепной отделки окна и скульптура; в интерьере сочетаются стилевые элементы ренессанса, барокко и классицизма. Коридор соединяет здание с **биржей**.

Картинная галерея в Большом парадном и Императорском залах, а также коллекции в Бургомистерском зале и зале «Феникс» представляют историю ганзейского города.



4000 дубовых свай понадобились для строительства новой ратуши

В Бургомистерском зале находится «Золотая книга», где оставили свои подписи все правительственные гости Гамбурга. Здесь же можно увидеть все имена и гербы бургомистров, управлявших Гамбургом в 1264–1912 гг.


Приходы-побратимы

Гамбург — побратим Санкт-Петербурга, а храм Св. Петра — побратим Князь-Владимирского собора. Традиция укреплять неформальные контакты верующих продолжается по сей день. Так, в июне 2003 г. в Князь-Владимирском соборе состоялась встреча местных прихожан с прихожанами храма Св. Петра. Представители немецкой общины жили у прихожан Князь-Владимирского собора, ездили на экскурсии по святым местам Петербурга, а в праздник Св. Троицы присутствовали на Божественной литургии.

В зале, обшитом дубовыми панелями и украшенном гербами, заседают члены Сената. Всего в ратуше 647 помещений — больше, чем в Букингемском дворце (экскурсии: ⌚ пн.—пт. 10.00–15.00, сб. 10.00–17.00, вс. 10.00–16.00, через каждые 30 мин., ☎ 040/428 31 20 64).

Мёнкебергштрассе

На углу Бергштрассе (Bergstraße) стоит **Санкт-Петри** Ⓧ (*Sankt-Petri-Kirche*, Св. Петра). Этот трехнефный храм в неоготическом стиле с его восьмигранной башней (1878, высота 133 м) — самый старый из пяти основных храмов Гамбурга (XI в.). После пожара 1842 г. от него сохранился только фундамент. Храм был восстановлен в соответствии со средневековым оригиналом (архитектор Алексис де Шатонёф). Восхищение вызывает изумительной работы дверной молоток с головой льва на левой створке двери: это самое древнее из произведений искусства, сохранившихся в городе (1342). Особо ценные предметы из интерьера храма, алтарь Св. Петра работы мастера Бертрама и «Христос Страдающий» работы мастера Франке (ок. 1420) выставлены теперь в Кунстхалле (с. 68). В левом нефе Санкт-Петри можно увидеть картину, изображающую св. Ансгара, и статую Мадонны с младенцем (ок. 1470 г., песчаник). Деревянную статую св. Ансгара в хоре над правым пюпитром, ранее расписанную яркими красками, изготовили ок. 1480 г. в любекской мастерской Бернта Нотке (⌚ пн.—пт. 10.00–18.30, ср. 10.00–19.00, сб. 10.00–17.00, вс. 9.00–20.00, www.sankt-petri.de).


 **Мёнкебергштрассе** (*Mönchenbergstraße*), традиционная торговая улица в Сити, была проложена в 1908 г. через центр между новым Главным вокзалом и ратушей. На месте жилых кварталов с их тесными двориками после Первой мировой войны появились высотные админи-



Алтарь гильдии рыбаков в церкви
Санкт-Якоби (ок. 1500 г.)

стративные и «конторские» здания (например, № 11 – Раппольтхаус, № 3 – Клёпперхаус).

Хульбе-Хаус 4 (*Hulbe-Haus*, Mönkebergstraße 21), фронтоном которого украшает ганзейский парусник, был выстроен в 1911 г. архитектором Г. Греллем для торгового дома Георга Хульбе. Здание с выступающими вперед винтовыми лестницами и эркером в стиле нидерландского ренессанса выглядит необычно, даже причудливо.

 В 400 м от Хульбе-Хаус по направлению к вокзалу находится **Левантехаус**, новейший из гамбургских торговых пассажей:

«Крестная мать»

Санкт-Петри и Хульбе-Хаус стоят у подножия холма высотой не более 10 м. Собственно, и холмом-то это возвышение считают только жители севера Германии. Здесь, между улицами Spreersort, Domstraße и Alter Fischermarkt, стояла когда-то крепость Хаммабург, давшая Гамбургу его имя. Крепость, окруженную кольцевым валом, франки возвели из дерева и земли в IX в.



Чилехаус был построен Фрицем
Хёпером в 1922–1924 г.

отель, элегантные магазины, рестораны и другие заведения (например, *Bar Levante*, гриль-бар и т.п.).

Об ушедших веках напоминает башня **«Бишофстурм»** 5 (*Bischofsturm*), остаток первых каменных укреплений города (1040). Руины **Епископской башни**, наиболее древние в Гамбурге, можно увидеть в демонстрационном зале епископского замка (*Schauraum Bischofsburg*, Kreuzlerstraße, ☎ пн.–пт. 10.00–13.00, 15.00–17.00, сб. до 13.00, в настоящее время зал, к сожалению, закрыт для посещения в связи с реставрационными работами; подробную информацию можно получить по ☎ 30 38 47 98). Величественно выглядит круглый фундамент башни из необработанных валунов; толщина каменного кольца 4 м, диаметр 19 м.

В Средние века тяжело груженные купеческие фургоны тянулись по улице Штайнштрассе (*Steinstraße*),



Ресторанчик при пивоварне Gröninger Braukeller, самой маленькой в Гамбурге

которая тогда вела в предместье. Здешняя приходская церковь, посвященная св. Иакову, покровителю всех паломников и путешественников, впервые упоминается в документах 1255 г. До церковного двора отсюда рукой подать.

Во время войны уцелели только обводные стены и нижняя часть башни. **Санкт-Якоби 6** (*Sankt-Jacobi-Kirche*, церковь Св. Иакова, www.jacobus.de, ☎ апр.—сент. пн.—сб. 10.00–17.00, окт.—март пн.—сб. 11.00–17.00, экскурсии: 1-я и 3-я сб. месяца в 14.00, 2-я ср. каждого месяца в 11.30, каждый чт. в 12.00), возведенная в XIV–XV вв., теперь напоминает современную постройку. Трудно догадаться, что за ее массивными кирпичными стенами хранятся редкие произведения искусства.

В первую очередь внимание привлекает драгоценный барочный ***орган**, изготовленный великим мастером Арпом Шнитгером в 1689–1693 гг. Тогда орган был построен и украшен, а в наши дни отреставрирован. Алтарь св. Троицы (XVI в.) в хоре был создан на средства гильдии бочаров, алтарь св. Луки (1499, Г. Борнеман) во втором из правых

боковых нефов — на средства гильдии художников и стеклодувов. В первом боковом нефе справа стоит алтарь гильдии рыбаков (ок. 1500 г., см. илл. на с. 51). Как и кафедра, он изготовлен из мрамора разных цветов и украшен алебастровыми рельефами (1610, Г. Бауман).

Квартал Конторхаусфиртель

Перейдя Штайнштрассе, можно по Моленхофштрассе (*Mohlenhofstraße*) выйти на площадь Бурхардплац (*Burchardplatz*). Гордость и спесь гамбургских коммерсантов нашла достойное выражение в комплексе контор, занимающих целый квартал — Конторхаусфиртель. Он возводился здесь, в восточной части Старого города, с 1926 г. по планам главного архитектора Гамбурга, легендарного градостроителя Фрица Шумахера.

На западной стороне виден дом **Моленхоф 7** (*Mohlenhof*), на восточной, на улице Burchardstraße, — **Шпринкенхоф 8** (*Sprinkenhof*), самый большой из «конторских домов», украшенный кирпичным орнаментом.

Параллельно ему стоит ***Чиле-хаус 9** (*Chilehaus*, www.chilehaus

de, 1922–1924) – наиболее значительное произведение Фрица Хёгера. Название дому дал заказчик, гамбургский купец Генри Сломан, наживший состояние на торговле селитрой из Чили. Этот дом из ольденбургского клинкерного кирпича архитектор выстроил в экспрессионистском стиле. Каменный орнамент оживляет фасад, аркады и ярусы верхних этажей. Верхнему углу с восточной стороны (*Pumpenstraße/Burchardstraße*) Хёгер придал сходство с носом корабля; когда-то казалось, будто он рассекает волны транспортного потока. Обойдя Чилехаус, с южной стороны можно осмотреть также дом **Месбергхоф** 10 (*Meßberghof*).

От Бурхардплац маршрут ведет по *Niedernstraße* в западном направлении к дому **Шопенстель** 11 (*Haus Schopenstehl*, № 32/34) с его элегантно изогнутым широким фронтоном и богато украшенным порталом в стиле рококо. Здание из двух корпусов считается последним образцом гамбургской архитектуры жилых домов XVII–XVIII вв.

Квартал Катариненфиртель


В южном направлении следует идти по *Brandstwiete*. В одном из зданий на перекрестке с *Ost-West-Straße* расположена редакция журнала «Шпигель». Улица Брандствите выводит к набережной **Ципельхаус** (*Zippelhaus*), где стоит дом с тем же названием; оно происходит от слова «лук» (*Zwiebel*), поскольку когда-то здесь хранили свой товар торговки овощами из Бардовика.

 На перекрестке *Brandstwiete/Ost-West-Straße* находится самая маленькая пивоварня Гамбурга – **Gröninger Braukeller** (*Willy-Brandt-Straße 47*, U₃ *Jungfernstieg*, ☉ пн.–пт. 11.00 – до посл. посетителя, сб. и праздн. дни 17.00 – до посл. клиента, вс. 15.00–22.00, необходимо заранее резервировать столик, ☎ 570 105 100, www.groeninger-hamburg.de).

Под сводами ресторанчика в подвале можно не только попробовать фирменный напиток, но и ознакомиться с процессом изготовления пива.

На набережной среди офисных и конторских зданий высится кирпичная **Катариненкирхе** 12 (*St.-Katharinen-Kirche*, *Katharinenkirchhof 1*, ☎ до ост. *Meßberg*), возведенная в XIII в. Поначалу это был приходской храм кораблестроителей, пивоваров и богатых купцов, живших на островах Гримм и Кремон. Много раз храм оказывался средоточием внутрицерковных раздоров. Здесь впервые в Гамбурге прозвучала протестантская проповедь, а на заре эпохи Просвещения здешний настоятель И.М. Геце вел с Г.Э. Лессингом ожесточенный спор о толковании Священного писания.


В церковь входят через южный портал. Единнадцать труб сохранились от старого органа эпохи барокко. Позднегоготическая статуя св. Катарины (XV в.) в южном нефе и распятие (ок. 1300 г.) в северном нефе появились в храме позже. Существует легенда, будто венец на церковной башне был отлит из сокровищ Штёртебекера (☉ пн.–пт. 10.00–17.00, сб., вс. 10.00–18.00; до конца 2011 г. церковь закрыта для посещения в связи с реставрационными работами, подробная информация на сайте www.katharinen-hamburg.de).

 От Катариненкирхе надо пройти на Цоль-канал (*Zollkanal*) и к пакгаузам по **Раймерствите** 13 (*Reimerstwiete*). Этот идиллический переулочек с пятью фахверковыми домами в свое время соединял канал со Старым городом и вел через остров Кремон, заселенный уже в XIII в. На старинной улице Кремона среди новых построек сохранились четыре бывших **пакгауза Кремона** 14 (*Cremon*, 33–36). Купцы подвозили и увозили товары и по земле (со стороны улицы), и по

воде (со стороны канала). На фоне живописного складского квартала Шпайхерштадт (*Speicherstadt*) по ту сторону канала виден Новый Кран (1858), напоминающий о тех временах, когда для погрузки еще не использовались контейнеры.

С берегов ***канала Николаифлет** (*Nikolaifleet*) открывается один из самых красивых видов Старого Гамбурга. Канал соединял процветающий ганзейский город с Эльбой, а тем самым и с морем. Раньше по каналу двигались, причаливая к пакаузам, шаланды и эверы — плоскодонные одномачтовые суда; некоторые из них и до сих пор на ходу. Николаифлет до самого XX в. служил транспортной артерией города. Но грузовые парусники с низким килем вынуждены были становиться на якорь к югу от канала, во внутренней гавани, так что порт постепенно переместился с Альстера на Эльбу.

На **улице Дайхштрассе 15** (*Deichstraße*) стоят в ряд представительные особняки. Тут у купцов размещались под единой крышей квартира, контора и склад.

Alt Hamburger Bürgerhaus
 (Deichstraße 37, ☎ 040/20 90 97 90, www.alt-hamburger-buergerhaus.de) — ресторан в прекрасном отреставрированных старинных помещениях.

Хопфенмаркт — Ратхаусмаркт

5 От северного конца Дайхштрассе пешеходный мостик ведет через Ост-Вестштрассе на **Хопфенмаркт** (*Hopfenmarkt*). Здесь, возле церкви Николаикирхе, с XIV в. шла торговля хмелем. В городских пивоварнях тогда варили знаменитое гамбургское пиво, причем его вывозили даже в южные земли Германии, где в те времена пили почти исключительно вино. От церкви сохранилась только изящная неоготическая башня **Санкт-Николаи 16**



Гамбургская биржа находится недалеко от ратуши

(*St.-Nikolai-Turm*, ☎ окт.—апр. 10.00—17.00, май—сент. 10.00—20.00, www.mahnmal-st-nikolai.de). В отличие от других крупных храмов города, Николаикирхе не стали восстанавливать после войны, оставив как мемориал ее башню — обожженную, покрытую копотью.

Пройдя несколько метров по Ост-Вестштрассе, оказываешься на улице Нойе-Бург (*Neue Burg*). Перед мостом Тростбрюке справа и слева стоят великолепные дома-конторы: это **Лайешхоф** (*Laeiszhof*, Trostbrücke 1) постройки 1898 г. и ***Глобусхоф** (*Globushof*, Trostbrücke 2) постройки 1907 г. Эти два здания — единственные сохранившиеся после Второй мировой войны в Николаифлет. Кирпичный фасад Глобусхофа оживляют вставки из песчаника. Впечатляющие медные модели суден украшают шпили, фасады декорированы фигурами Вильгельма I и Бисмарка. Судна компании Лайц-Шиппинг, например Памир и Пассат, считались самыми быстрыми в мире.

Мост Тростбрюке 17 (*Trostbrücke*) впервые упоминается в документах 1266 г., а свой нынешний облик он обрел в 1881 г. По его сторонам, друг против друга, установлены статуи св. Ансгара и графа Адольфа III фон Шауэнбурга, что свидетельствует об исторической роли моста, с XIII в. соединявшего архиепископские владения, т. е. Старый город у Петрикирхе, и графские владения – Новый город в низовьях Альстера.

До Большого пожара на Короткой набережной (*Bei der alten Börse*) стояла биржа, а напротив – гамбургская ратуша (1290), сгоревшая в 1842 г. Позже на месте ратуши появилось мощное здание в стиле неоготики, принадлежавшее **Патриотическому обществу** 18 (*Patriotische Gesellschaft*). Эта организация, возникшая в 1765 г., ставила своей целью развитие искусств, ремесел, социальных учреждений и охрану памятников в ганзейском городе.

Классицистская биржа

Последняя точка маршрута по старому Гамбургу – здание в стиле классицизм, где расположена старейшая в Германии ***биржа** 19 (*Börse*). Она существует с 1558 г., а нынешнее здание возвели в 1839–1841 гг. гамбургские архитекторы К.Л. Виммель и Ф.Г. Форсман. Новая биржа уцелела в пожаре 1842 г. Западное крыло здания было завершено к 1880 г., а восточное крыло с часовой башней пристроили ок. 1910 г. Здесь размещаются фондовая и товарная биржи, а также уникальная для Германии страховая биржа. Торги происходят в залах 1 и 2 на нижнем этаже. По запросу биржа проводит обзорные экскурсии. Старейший холл с внутренними аркадами и классическими фресками заслуживает особого внимания (www.hamburger-boerse.de).

По улице *Alter Wall* за биржей можно вернуться к Ратушной площади (*Rathausmarkt*).

Каналы Старого Гамбурга

*ЮНГФЕРНШТИГ → ШПАЙХЕРШТАДТ → БИННЕНХАФЕН

Гамбург пронизан бесчисленными речками, речушками и каналами. Каналы внутри города бывают двух типов: обычные (Kanal) и судоходные, естественные или искусственные, зависящие от приливов и отливов (Fleet). Уже на заре Средневековья на их берегах селились моряки и купцы, разворачивая дома задней стороной к воде. До 1842 г. эти каналы служили сточными канавами, другой канализации в городе не было. Но благодаря приливам и отливам вода в них постоянно обновлялась.

Водная прогулка дает возможность составить представление о жизни купечества давних времен. Экскурсии начинаются от причала Юнгфернштиг (Ⓞ конец марта – конец окт.; продолжительность – около 2,5 ч).

Юнгфернштиг – Флетштадт

Мост Резендамбрюке через Кляйне-Альстер был перекинут в 1843–1844 гг. Он носит имя хозяина зерновой мельницы, стоявшей тут с 1246 г.

Прямо за мостом высится здание **новой ратуши** (с. 48). Катер идет мимо большой открытой лестницы и Памятника павшим, мимо аркад на **Альстере** (с. 48) к двухкамерному **Ратушному шлюзу** (*Rathaus-schleuse*). На выходе из шлюза открывается вид на Флетштадт, район каналов. Здесь начинается канал *Альстер-флет*, куда выходят задние стороны банков и контор. Под каналом проходит линия электрички (Ⓢ) Альтона – Бланкенезе.

Катер направляется к мосту **Адольфсбрюке** (*Adolphsbrücke*, 1718). Этот мост с его богато украшенными железными решетками охраняется как памятник архитектуры. За **мостом Граскеллербрюке** (*Graskellerbrücke*) виден старый

2

стр. 58



В 1988 г. гамбургский Шпайхерштадт отпраздновал свое столетие

устьевой рукав реки Альстер. В 50 м к югу от него **мост Хайлигенгайтсбрюке** (*Heiligengeistbrücke*), украшенный элегантными фонарями, соединяет улицу *Admiralitätstraße* и площадь *Rödingsmarkt*; теперь он образует отдельный подъезд к новому отелю *Steigenberger*.

На углу *Rödingsmarkt/Ost-West-Straße*, где сейчас Высшее финан-

свое управление, в 1246–1842 г. стояла больница Святого Духа; к ней относилось и поле Хайлигенгайтсфельд, где несколько раз в году устраивают праздник «Гамбургер Дом» (с. 20 и 70).

За **мостом Сламатьенбрюке** (*Slamatjenbrücke*) у **шлюза Шартор** (*Schaartorschleuse*) канал Альстерфлет впадает в **Бинненхафен**, внутреннюю гавань. Шлюз построили после штормового прилива в 1962 г. А в прежние времена там, где теперь мост Нидербаумбрюке (*Niederbaumbrücke*), выход к Эльбе был перекрыт бревнами.

Шпайхерштадт

На другой стороне внутренней гавани и Цоль-канала расположен **остров Кервидер-Вандрам**. Здесь ничто уже не напоминает о XIX в. и о былом купеческом квартале с его домами в стиле барокко. Когда в 1888 г. Гамбург вошел в таможенные границы Германской империи, этот живописный квартал и 24 тыс. его жителей вынуждены были уступить место новой зоне вольной гавани и ее пакгаузам.

Грандиозный проект


Дискуссия о будущем гамбургских пакаузов недавно завершилась: они станут частью нового Хафен-Сити («порт-сити»). Крупнейший в Европе градостроительный проект предполагает вновь соединить территорию вольной гавани с городскими кварталами. К югу от пакаузов на территории 155 га будут выстроены восемь новых жилых кварталов. А это значит: 20 тыс. рабочих мест, 5500 квартир, культурный центр, парки, магазины, причалы и многое другое. Проект будет осуществляться до 2020–2025 гг.




Гамбургские каналы сохранили романтическую атмосферу

Шпайхерштадт («город складов») в 1988 г. отпраздновал свое 100-летие. Это крупнейший в мире единый складской комплекс. Красивые кирпичные фасады, разнообразные фронтоны, зубцы и башенки — гамбургские пакгаузы чем-то напоминают храмы. Неоготика была идеальным архитектурным

стилем для того, чтобы выразить новое самосознание германской нации, провозгласившей мировую торговлю основой своего могущества. Теперь тут находится не только самый большой в мире склад восточных ковров, но и склады, где при оптимальной температуре хранятся также пряности, какао, табак, шелк и многие другие товары. Гамбургские пакгаузы построены таким образом, что в их помещениях не нужны кондиционеры.

 Оказавшись в районе Шпайхерштадт, не забудьте: это вольный порт, а с точки зрения таможенных правил — заграница. Товары, подлежащие налогообложению, можно вывозить отсюда только по декларации.

Неподалеку находится **Немецкий таможенный музей**, посвященный истории таможни от древности до наших дней (*Das Deutsche Zollmuseum*, Alter Wandrahm 15a–16, www.zoll.de, ☎ вт.—вс. 10.00–17.00).

 В расположенном поблизости от пакгаузов **Музее пряностей** (*Gewürzmuseum*, с. 33) интересна не только постоянная экспозиция, но и специальные мероприятия, посвященные различным темам, в том

Пиво и угри

Каналы — это транспортные пути. Да, разумеется, для того они и существуют. А вот представить себе, что это водные резервуары для пивоварен, довольно трудно. Точнее, теперь трудно, а во времена Ганзы это явно никого не смущало. Даже наоборот: пиво примерно 450 пивоварен города славилось по всей Европе. И когда Гамбург уже давно не считался основной «пивоварней» Ганзы, воду по-прежнему качали из здешних каналов. Достоверно известно, что из колонок вместе со струей порой выскальзывали угри.

Примечателен тот факт, что проблемой центрального водоснабжения занялся в XIX в. не житель Гамбурга, а британец Уильям Линдли. Однако сенат многократно отклонял его предложения, а в 1892 г. в Гамбурге разразилась чудовищная эпидемия холеры. Тогда погибли 8605 человек. Санитария в городе была на таком уровне, что эпидемиолог и микробиолог Роберт Кох, открывший возбудителей многих инфекционных заболеваний, позволил себе следующее замечание: «Я забываю, что нахожусь в Европе».

числе воздействию трав на организм человека.

От каналов Кервидер и Броксфлет катер на траверсе бывшей кофейной биржи входит в **канал Санкт-Анненфлет**, где на берегу высится ренессансная башня Катариненкирхе (с. 53).

Название **канала Вандрамсфлет** напоминает об одном антверпенском драпировщике стен (*Wand*), который когда-то растягивал здесь для просушки ткани на рамах (*Rahmen*). Этому каналу штормовой прилив тоже нанес существенный ущерб.

На внешней стороне пакагузов можно различить «эркер Вестфалена», названный так по фамилии пожарного. Благодаря этому эркеру в случае пожара или бури можно безопасно покинуть склад со стороны суши. Параллельно каналу Вандрамсфлет идет **Холлендишброк-**

флет, где когда-то жили эмигранты из Голландии. Здесь видна украшенная медью и башенками **портовая ратуша** 20 (*Hafenrathaus*), где размещается Управление порта и складов. Далее путь ведет в **гавань Броктор**; на набережной виден самый старый из пакагузов — **Кайшпайхер Б** 21 (*Kaispeicher B*). Фасад этого здания постройки 1878 г. выглядит сравнительно скромно. Рядом, у Магдебургской гавани, стоит памятник Клаусу Штёртебекеру — морскому пирату, казненному в 1402 г. на этом месте.

*Канал Николаифлет

Через Магдебургскую гавань, Нордерэльбе и Бинненхафен (внутреннюю гавань) катер, если позволяет уровень воды после прилива, движется к самой старой части порта, к каналу **Николаифлет** (с. 54).

На улице Кремон высится **Новый Кран** 22 (*Neuer Kran*), установленный в 1858 г. и работавший до 1974 г.



Прямо за мостом Хоэбрюке слева видны стены старинных купеческих особняков на **Дайхштрассе** (с. 54).

! Недалеко от Нового Крана, на берегу Бинненхафен, находится **Theaterschiff am Mäuseturm** (Hohe Brücke 2) – частный театр, рассчитанный на 50 зрителей. Здесь необычна сама обстановка; репертуар разнообразен и интересен.

Узкие и темные каналы между домами, из которых когда-то можно было выйти прямо на сходни. 5 мая 1842 г. в доме № 42 начался пожар, уничтоживший треть города. На другой стороне канала стоят четыре кирпичных склада XVIII–XIX вв.

Между **мостами Хольцбрюке** и **Раймерсбрюке** взгляду открывается **башня Николаикирхе** (с. 54), третья по высоте во всем городе (147 м).

Граница канала – **мост Цолленбрюке** (1633), сложенный из отесанных блоков светлого песчаника. Это старейший каменный мост в Гамбурге. **Тростбрюке** (с. 55) соединял архиепископскую и графскую части города. На западном берегу канала, где до большого пожара был торговый и административный центр Гамбурга, стоит **Лайешхоф** **23** (*Laeiszhof*, 1897–1898) – резиденция одноименной паровой компании, по заказу которой были выстроены, в частности, шхуны «Памир» и «Пасат».

Обратный путь

Катер, развернувшись, скользит мимо старинных купеческих домов; среди них особенно примечательны **Нептунхаус** **24** (*Neptunhaus*), **Хаус-**

- 20** Портовая ратуша
- 21** Кайшпайхер Б
- 22** Новый Кран
- 23** Лайешхоф
- 24** Нептунхаус
- 25** Хаус-дер-Зеефарт
- 26** Стеллахаус
- 27** Сломанхаус

дер-Зеефарт **25** (*Haus der Seefahrt*), синий **Стеллахаус** **26** (*Stellahaushaus*) и **Сломанхаус** **27** (*Slomanhaus*). Обратный путь ведет по каналу Альстерфлет к причалу на **Бинненальстере**.

Название улицы **Кремон** (*Cremon*) является одним из самых старых названий улиц в старом городе. Когда-то эти земли принадлежали Г. де Кремуну. Николаифлет (бухта Николая) образует старый ход пристани Гамбурга и ранее здесь находился первый порт Гамбурга. Здесь можно полюбоваться прекрасными многоэтажными складскими зданиями XVII в. Большие склады были построены только примерно через 150 лет. Во время опустошительного гамбургского пожара внутренний город был почти полностью разрушен. Сегодня в самом маленьком доме на Дайхштрассе (*Deichstrasse* 25) находится ресторан «Бранданфанг» («Начало пожара»).

Интересные факты

В Гамбурге в 1960–1962 гг. начинала музыкальную карьеру легендарная рок-группа The Beatles. В то время она была практически неизвестна у себя на родине, в Ливерпуле. Здесь же они решили взять в группу Ринго Стара.

В Гамбурге жили и тренировались действующие чемпионы мира по боксу в супертяжелой весовой категории братья Кличко. Завоевав золотую медаль в этой категории на Олимпийских играх 1996 г. в Атланте, Владимир Кличко стал первым белым олимпийским чемпионом-супертяжеловесом за 36 лет.

С июля 2000 г. выходит ежемесячное издание на русском языке «У нас в Гамбурге». Основное содержание редакционной части – это статьи, посвященные истории Гамбурга и его знаменитым людям, музеям, ганзейским традициям мегаполиса на Эльбе. <http://beiunsinhamburg.de/>.

Прогулка по Старому городу

*ЮНГФЕРНШТИГ → ПЛОЩАДЬ ГЕНЗЕМАРКТ → *КВАРТАЛ ГАНЗАФИРТЕЛЬ → *ЮНГФЕРНШТИГ

Самый знаменитый из торговых кварталов Гамбурга раскинулся к юго-западу от улицы Юнгфернштиг, проложенной в XVII в. Здесь, на берегах озера Бинненальстер, приятно погулять, любуясь элегантными магазинами и отдыхая в уютных кафе.

Возле *Юнгфернштиг 28

Альстер-Павильон 29 (*Alsterpavillon*), построенный в 1799 г., на протяжении столетий не раз менял свой облик и назначение. На углу *Jungfernstieg/Neuer Jungfernstieg* начинаются **Колоннада** (*Colonnaden*, 1877), ряд магазинов и пешеходная зона с небольшой площадью.

Государственная опера 30 и Генземаркт 32

Улица *Große Theaterstraße* выводит к зданию Гамбургской государственной оперы. Через пассажи можно пройти на площадь Генземаркт (*Gänsemarkt*). Раньше здесь стоял Национальный театр, где работал Г.Э. Лессинг (с. 17). Памятник Лессингу в начале улицы *Gerhofstraße*

расположили так, чтобы он мог «видеть» театр.



От площади Генземаркт начинается улочка **ABC-штрассе 31**. Тут, как и на соседней *Neue ABC-Straße*, располагаются лучшие антикварные магазины города.

***Квартал Ганзафиртель 33**

По *Hohe Bleichen* можно выйти на улицу **Гросе-Блейхен** (*Große Bleichen*), известную своими дорогими магазинами.

От этой улицы уходят в сторону многочисленных пассажи. Самый знаменитый из них — *Hanseviertel* с 63 магазинами, автостоянкой и отелем, ограниченный с двух сторон улицами *Poststraße* и *Große Bleichen*. Свет проникает сюда через стеклянный купол на высоте 20 м.

Другой известный, хотя и менее длинный пассаж называется **Bleichenhof**; здесь особенно примечательны *Dorle's Bar* и *Galleria*. Мосты через канал Блейхенфлет ведут отсюда к торговой улице **Нойер-Вал** (*Neuer Wall*).

На углу *Große Bleichen/Poststraße* стоит **Старый почтамт 34** (*Alte Post*), построенный по проекту Алекси-са де Шатонёфа. В конце 1960-х гг. за его старинным фасадом появились современные офисы и торговый пассаж.

Альстер-Павильон

Многое пришлось пережить Альстер-Павильону! А началось с того, что француз Ланкло де Катр-Барб в 1799 г. выстроил здесь маленькую кофейню.

Павильон видоизменяли и возводили заново пять раз, причем он немедленно получал какое-нибудь прозвище. «Кафельная печка» — это еще было вполне невинно, потому что в 1930-е гг., когда тут играли запрещенный свинг, павильон презрительно называли «Еврейский аквариум». Не успели его закрыть, как в Гамбурге многие другие здания пострадали от бомбежек. В 1950-е гг. павильон отстроили вновь, объявив выдающимся архитектурным сооружением, и устроили тут кафе с концертной сценой. В 1994 г. постройка снова оказалась в центре дискуссии: оставлять или сносить?

Однако и это уже в прошлом. Спор между арендаторами и городскими властями — неперемнная часть местной политики. Но никакие споры не отменяют преимуществ расположения павильона прямо у воды и в центре Сити.



Театр «Онзорг»

(*Ohnsorg-Theater*), где идут спектакли на нижненемецком диалекте, расположен по адресу Große Bleichen 23, ☎ 35 08 03 21, www.ohnsorg.de.

К Санкт-Паули или небоскребу Шпрингера можно пройти от конца ABC-штрассе по Fuhrentwiete или от улицы Große Bleichen. **Небоскреб Шпрингера** ³⁵ (*Springer-Hochhaus*) был выстроен в 1950–1958 гг.

Аксель Шпрингер был немецким журналистом, основателем и владельцем издательского дома Axel Springer AG. На сегодняшний день это один из крупнейших европейских издательских и медиа-концернов, выпускающий свыше 150 наименований газет и журналов более чем в 32 странах, включая Германию, Францию, Испанию, Россию, Швейцарию, Венгрию, Польшу, Чехию и др. А небоскреб Шпрингера являлся штаб-квартирой издательства до его переезда в Западный Берлин.



В гамбургских пассажах сухо в любую погоду

3

стр. 46



Прогулки по окрестностям

Окрестности Гамбурга очень красивы. На Эльбе, на побережье Балтийского и Северного морей немало прекрасных уголков. Они всегда пользуются популярностью среди отдыхающих — например, Голштинская Швейцария или Люнебургер-Хайде. Ниже даны некоторые рекомендации туристам; до всех указанных мест можно добраться общественным транспортом.

Аренсбург

«Зеленый город» **Аренсбург** (*Ahrensburg*, 31 тыс. жит.) стоит на шоссе В75 (также S4 и U1) у северо-восточного въезда в Гамбург. После войны Аренсбург стал популярен как жилой район.

Здесь стоит приехать на экскурсию ради ***ренессансного «замка на воде»** (ок. 1595 г.). Кирпичное здание стоит посреди пышного и красивого парка; интерьер оформлен в стиле рококо (XVIII в.).

В замке для посетителей открыт **Музей дворянской культуры и быта** (*Lübecker Str. 1*, S март—окт. вт.—чт., сб., вс. 11.00—17.00, нояб.—фев. ср., сб., вс. 11.00—17.00, www.schloss-ahrensburg.de). Особый интерес представляет обстановка (мебель) XVIII—XIX вв. В замковый ансамбль входит также церковь, перестроенная в эпоху барокко, и несколько жилищ для бедных.

Аренсбург привлекателен для гостей также своим современным купальным комплексом **Badlantic** (*Reeshoop 60*, www.badlantic.de, S пн. 12.00—20.15, вт.—чт. 6.30—21.45, пт. 6.30—20.15, сб., вс., празд. дни 9.00—18.30).

Вальдёрфер

Вальдёрфер (*Walddörfer*, «лесные деревни») — Лемзаль-Меллингштедт, Дувенштедт, Вольдорф-Ольштедт, Бергштедт (красивая фахверковая церковь) и Фольксдорф («деревня-музей») в северной части Гамбурга —

входят в черту города, но во многом сохранили свой первозданный колорит. Пусть и не на байдарке по Альстеру, и не на велосипеде, — все равно добраться сюда нетрудно (U1 до ост. Ohlstedt, S1 или S11 до ост. Poppenbüttel).



На берегу реки Альстер много уютных ресторанов: это в первую очередь **Mellinburger Schleuse** (в деревне Лемзаль-Меллингштедт, www.mellinburgerschleuse.de), **Wohldorfer Mühle** (www.die-muehle-hamburg.de) и **Der Bäcker** (все 🍷).

Ниже по реке, на болотистых землях, раскинулся природный заповедник **«Дувенштедтер-Брок»** (*Duvenstedter Brook*). Здесь сохранились многие виды редких растений и животных.

Заксенвальд и Фридрихсру

Заксенвальд (S21 до ост. Aumühle или Friedrichsruh) в земле Шлезвиг-Гольштейн — это лес, занимающий площадь ок. 70 км², где растут дубы, ели, буки. В 1871 г. кайзер Вильгельм I подарил этот лес канцлеру Отто фон Бисмарку, и тот построил тут дворец Фридрихсру. В 1945 г. здание получило большие повреждения, так что позже его построили заново.

«Железный канцлер»

Отто Бисмарк (1815—1898), князь, дипломат и государственный деятель, в годы своего правления определявший судьбы Европы и мира, в старости стал самым крупным частным землевладельцем Германии. В 1890 г. неудачи во внешней политике и несогласие с курсом Вильгельма II вынудили его подать в отставку. Он думал, что кайзер ее не примет. Надежды Бисмарка не оправдались, и он, обиженный, удалился в Фридрихсру. Здесь он провел последние годы с женой, двумя догами и секретарем, которому диктовал свои воспоминания.



В Арденбургском замке открыт Музей дворянской культуры

В расположенном неподалеку фахверковом доме находится **Музей Бисмарка** (*Bismarck-Museum*, ☎ апр.—окт. вт.—вс. 10.00–18.00, нояб.—март сб., вс. 10.00–16.00). Ближе отсюда и неороманская купольная постройка: это мавзолей Бисмарка, где он похоронен вместе с супругой.

По лесу проложены туристские тропы, открытые для всех желающих. Любителям природы в местечке Фридрихсру надо обязательно

осмотреть ***Сад бабочек** (www.garten-der-schmetterlinge.de, ☎ сеп. марта — кон. окт. ежедн. 10.00–18.00).

Гельголанд

В начале XV в. единственный немецкий остров в открытом море относился к Шлезвигу. В 1714 г. он отошел к Дании, а с 1814 г. оказался во владениях англичан. В 1890 г., когда Германия и Англия заключили соглашение по Восточной Африке, кайзер

История острова Гельголанд

Император Вильгельм II распорядился построить на острове военно-морскую базу. В Первую мировую войну у его берегов состоялись две большие морские битвы. Во времена Третьего Рейха на острове планировали построить большую военно-морскую базу, но к этому времени с развитием, в частности, авиации, стратегическое значение острова уменьшилось. Остров практически не подвергали налетам. Лишь под конец войны в апреле 1945 г. британские самолеты менее чем за два часа

сбросили на Гельголанд около 7 тыс. бомб и он стал абсолютно непригодным для жизни. В 1947 г. на острове был произведен самый мощный неядерный взрыв в истории человечества. С его помощью британские военные уничтожили бункеры и другие сооружения, построенные для немецких подводных лодок. До 50-гг. XX в. британские военные использовали безлюдный остров в качестве полигона для учебных бомбометаний. В 1952 г. остров вернули Германии.

Вильгельм отказался от Занзибара, но зато получил Гельголанд. Остров площадью без малого 1 км² населяют 1267 чел.; отели рассчитаны на 1850 мест. Раньше большинство населения острова говорило на гельголандском диалекте фризского языка, но теперь он практически вытеснен немецким. Несмотря на это фризский язык является официальным. Подняться на крутой берег, вздымающийся над морем, можно пешком или на лифте. Остров нетрудно обойти пешком всего за час.



Главная его достопримечательность — скала «**Длинная Анна**» (*Lange Anna*), выступающая из моря.

Пляж острова — это дюна на расстоянии 1000 м от острова; в хорошую погоду к ней причаливают лодки. На Гельголанде есть метеорологическая станция и биостанция, где ведутся исследования морских глубин.

Переправа

■ **MS Warren von Hamburg**, отправляется ежедн. из Куксхафена в 10.30 до Гельголанда, время в пути 2 ч, ☎ 01 80—320 20 25, www.frs.de.

■ **Reedereien FRS Cassen Eils**, ежедн. из Куксхафена, ☎ 01 80/522 14 45, www.frs.de.

Все эти суда проходят мимо островов Нойверк и Шархёрн, с XIV в. принадлежавших Гамбургу, и лишь на короткий период (1937—1962) отошедших к Нижней Саксонии. Шархёрн — птичий заповедник, для посещения закрыт.



Беспошлинная торговля в городке на острове около порта.



Kurverwaltung, Rathhaus, Lung Wai, 28, 2192 Helgoland.

Практические советы

Дипломатические представительства

Посольство Германии в РФ: 119285, Москва, ул. Мосфильмовская, 56, ☎ (495) 937 95 00; 📠 (495) 783 08 75, в экстренных случаях в нерабочее время ☎ (495) 937 95 00 (круглосуточно), www.moskau.diplo.de (☎ пн., ср., чт. 8.00—17.00, вт. 8.00—17.30, пт. 8.00—15.00, перерыв 13.00—13.45, посещение только по предварительной записи).

Визовый отдел: 119313 Москва, Ленинский просп., 95А, ☎ (495) 933 43 11, 📠 (495) 936 21 43, ☎ пн. 8.00—16.30; вт.—чт. 8.00—17.00; пт. 8.00—15.00, обед 13.00—13.30

Генеральное консульство РФ в Гамбурге: Am Feenteich 20, 22085 Hamburg, ☎ (040) 229 52 01, 229 53 01; 📠 (040) 229 77 27; ☎ пн.—пт. 9.00—12.00, www.generalkonsulat-rus-hamburg.de.

Виза

Для того чтобы сдать документы в посольство Германии, нужно заранее записаться на собеседование: ☎ (495) 789 64 82 или (495) 974 88 38 (звонок платный).

Для оформления визы предоставляются следующие документы: загранпаспорт и одна копия страниц с личными данными, общегражданский паспорт и копии страниц с личными данными, с регистрацией и с указанием всех выданных загранпаспортов, две заполненные и собственноручно подписанные анкеты-заявления на выдачу визы (можно распечатать с сайта), 2 фотографии 45×35 мм, подтверждение размещения в Германии (название, адрес гостиницы, подтверждение об оплате гостиницы по факсу), билеты в оба конца, полис медицинского страхования (оригинал и копия), справка о заработной плате

(оригинал) и актуальные выписки с банковского счета. Для оформления детей до 18 лет необходимо предоставить нотариально заверенное заявление с согласием родителей (или лиц, обладающих опекунами правами) на выезд ребенка, а также копию этого заявления и свидетельство о рождении (оригинал + копию). Дети до 18 лет оплачивают визовые сборы в половинном размере.

Государственные и церковные праздники

1 января (Новый год), Страстная пятница, Пасха (воскресенье и понедельник), 1 мая (День Труда), Вознесение Христово, Троица (вс. и пн.), 14 июня (Праздник Тела Господня), 3 октября (День объединения Германии), 1 ноября (День Всех Святых), 25 и 26 декабря (Рождество).

Парковка

В больших городах специальные световые табло на улицах указывают, на какой подземной или крытой стоянке есть свободные места. В центре на улице стоянка платная до 23.00 (автоматы), но оставлять машину можно только на 1–2 ч. За неправильную парковку штраф 20–30 €.

Телефон

Телефонные карты продаются на почте, в газетных и табачных киосках. В последнее время на улицах снова появились таксофоны, которые принимают монеты.

Если вам срочно надо позвонить, а автомата рядом нет, то можно зайти в любое кафе и спросить телефон. Это получится несколько дороже, но карта не нужна: телефон имеет счетчик.

Чаевые

В Германии принято давать чаевые официантам в размере 10% от стоимости заказа, причем их не оставляют на столе, просто округляют получившуюся сумму заказа и говорят

официанту, сколько сдачи он должен вернуть.

Часы работы

■ **Банки:** пн.–пт. 8.30–16.00, чт. 8.30–18.00.

■ **Почта:** пн.–пт. 8.00–18.00, сб. 8.00–13.00, на вокзалах до 18.00.

■ **Магазины:** в центре города – до 20.00; на окраинах – до 18.30, сб. – до 16.00.

НДС

При покупке товаров на сумму более 30 € можно оформить чек Tax-Free и, отметив его при выезде на таможне, вернуть сумму НДС.

Бюро находок

■ **Городские** (также бюро находок городского транспорта) (ННА), Bahrenfelder Str. 254–260, ☎ 428 11 35 01, 🕒 пн. 9.00–16.00, вт. 7.00–13.00, ср. 9.00–13.00, чт. 9.00–13.00 и 14.30–18.00, пт. 9.00–12.00, www.fundbuero.hamburg.de.

■ **Центральное бюро находок железной дороги:** ☎ 01805/99 05 99, 0800/99099 09.

Услуги гидов

■ **Tourismus-Zentrale**, Steinstr. 7, ☎ 040/300 51 300, www.hamburg-tourism.de, осмотр города, пешеходные и автобусные экскурсии (на разных языках).

Бронирование отелей

■ Раздел Проживание, с. 28.

■ **Airport Office**, информация о наличии мест в отелях, бронирование – в аэропорту «Фульсбюттель», терминал 4 (прибытие).

Информация

■ **Tourismus-Zentrale Hamburg** (Центральное бюро туризма),

Steinstr. 7, 20095 Hamburg,
☎ 040/300 51 300,
www.hamburg-tourism.de.

■ **Tourismus-Information am Hauptbahnhof**, на Главном вокзале у выхода на Hauptausgang Kirchenallee, ⌚ пн.–сб. 8.00–21.00, вс., пт. 10.00–18.00.

■ **Tourismus-Information am Hafen**, St. Pauli-Landungsbrücken (в порту, между мостами 4 и 5), ⌚ ежедн. апр.–окт. 8.00–18.00, вт., чт.–сб. 8.00–19.00, нояб.–март с 10.00.

Сотовые операторы

- Debitel AG – Debitel, T-Mobile Deutschland GmbH – T-Mobile Vodafone D2 GmbH – Vodafone, E-Plus Service GmbH & Co KG – E-Plus,
- O2 Germany GmbH & Co OHG – O2 Germany, Talkline GmbH & Co KG – Talkline,
- Mobilcom AG – Mobilcom.

Экстренная помощь

- **Полиция:** ☎ 110
- **Пожарная охрана:** ☎ 112
- **Скорая помощь:** ☎ 22 80 22
- **Справочная аэропорта:** ☎ 507 50
- **Стоматологическая скорая помощь:** ☎ 01 15 00
- **Техпомощь на дорогах:** ☎ 0 18 02/22 22 22, 0 18 02/35 35 36
- **Справочная в метро:** ☎ 119 94

Экскурсии по городу

■ **Автобусные:** от Главного вокзала (у выхода на Kirchenallee), ежедн. две обзорные (10.00 и 14.00) и несколько коротких, продолжительность 1,5–2,5 ч, (скидка при наличии Hamburg-Card), ☎ 6 72 03 94.

■ **Экскурсии на ретропоезде** (Hummelbahn – «деревянный» вагон на резиновых колесах), Главный вокзал/Kirchenallee, ⌚ апр.–сент. сб., вс., пт. в 10.30, 12.30 и 14.30.

Экскурсии по городу на автобусе, поезде

■ **Roter Doppeldecker** (красный двухэтажный автобус) отъезжает с Hauptbahnhof / Kirchenallee или Landungsbrücken 1–2. Город и достопримечательности севернее Эльбы, много остановок. ⌚ ежедн. 9.30–17.00 каждые 30 мин.

■ **«Железная дорога»** (Hummelbahn), отправление с Hauptbahnhof / Kirchenallee, 1,5 ч, тур по ностальгической «железной дороге» на резиновых колесах; ⌚ апр.–сент. пт.–вс. 10.30, 12.30, 14.30.

■ **Top-Tour** (Blau-Rote Doppeldecker), красно-синие двухэтажные автобусы отъезжают с Hauptbahnhof / Kirchenallee или Landungsbrücken 1–2. Город, озеро Аусенальстер, St. Pauli и Altona, возможно прервать поездку на любой остановке, ⌚ ежедн. 9.30–17.00, в летний период – отправка каждые 30 мин., зимой – каждый час.

■ **Gala-Tour**, Hauptbahnhof / Kirchenallee, 2 ч, через порт и по мосту Köhlbrandbrücke, ⌚ ежедн. 10.00–14.00.

■ **Gelber Cabrio-Doppeldecker** (желтый двухэтажный автобус-кабриолет), отправляется с Landungsbrücken 4, 2 ч, подробно город, Аусенальстер и Fischmarkt; ⌚ апр.–окт. ежедн. 10.30 и 13.00, по сб. и вс. в другое время.

Пешие экскурсии

■ **Hamburger Stadtrundgänge**, ☎ 30 05 13 64, www.hamburg-tourismus.de, апр.–окт., начало обычно в 16.00, продолжительность 2 ч.



Ежедневно меняющиеся темы: например, «Конторские дома» или «Speicherstadt и Hafencity».

■ **Городское путешествие** (Stattreisen Hamburg), ☎ 870 80 100, 📠 870 80 101; www.stattreisen-hamburg.de. Тематические экскурсии, пт. 20.00 «Reeperbahn ночью», апр.—окт. сб. 19.00, июль—окт. также и по пт. в 19.00 «The Beatles на St. Pauli».

■ **Туры «бегом»** (Touristjogging.de), ☎ 439 87 80, www.touristjogging.de. Беговые маршруты через Гамбург, пробежка по достопримечательностям.

Азартные игры

■ **Automatenspielbank**,
Lüneburger Tor 7, ☎ 77 13 15.

■ **Spielbank Hamburg**,
Stephanplatz 10, ☎ 33 47 330.

■ **Kasino Reeperbahn**,
Reeperbahn, 94–96, ☎ 3 11 70 40.

Такси

■ **Hansa Funktaxi**, ☎ 21 12 11.

■ **Taxiruf**, ☎ 44 10 11.

■ **Taxi Hamburg**, ☎ 66 66 66.

Театральные кассы

■ **Theaterkasse Central**, Gerhart-Hauptmann-Platz 48, ☎ 32 43 12.

■ **Theaterkasse E. Schumacher**,
Colonnaden 37, ☎ 34 30 44.

■ **Theaterkasse Kartenhaus**,
Gertigstr. 4, ☎ 2 70 11 69.

■ **Konzertkasse Gerdes**,
Rothenbaumchaussee 77,
☎ 45 03 50 60.

День байкеров в Гамбурге

День Harley Davidson – это не просто традиция. Ежегодно город становится местом встречи байкеров со всех концов Германии и других стран. В программе: концерты живой музыки, шоу каскадеров. В рамках мероприятия проводится выставка раритетных мотоциклов. Здесь же продается новейшее снаряжение для байкеров. Желающие могут даже прокатиться на новых моделях Harley Davidson.

В вечернее время организуется отдельная концертная программа для посетителей.



12

Указатели

Предметно-географический

АВС-штрассе 60

Айхен-парк 88, 90

Альстераркаден 48

Альстер-Павильон 60

Альстер-парк 86

Альтенгамме 98

Альтес-Ланд 9, 99

Альтона 9, 13, 19, 32, 67, 78

Альтонский балкон 82

Альтонский музей 32

Бергедорф 96–97

Биржа 12, 49, 55

«Бишофстурм» 51

Бланкенезе 9, 17, 82, 85

Боберг 11

Большие крепостные валы 70

Брамфельд 11

Вальдёрфер 9, 35, 100

Ведель 78

Винтерхуде 8, 95

Высшая музыкальная и театральная школа 87

Галерея современного искусства 13, 14, 69

Гамбургская государственная опера 15, 60

Ганзафиртель 32, 60

Гарбург 98

Гельголанд 101

Генземаркт 60

Геологический и палеонтологический музей 33

Главный вокзал 68

Глобусхоф 54

Городской парк 8, 19, 95

Гризенвердерский порт 79

Гриндельфиртель 92

Гросе-Блейхен 60

Гросноймаркт 62

Дайхштрассе 54, 59

«Дойчес Шаушпильхаус», театр 15, 17, 60, 96

Дом корпорации лавочников 64

Зандау, порт 79

Зантор, порт 80

Зивекинглац 70

Зоологический музей 36, 40

Иранская мечеть 88

Йениш-парк 15, 84

Йениш-Хаус 33, 84

Йорк 99

Каналы 55–59

Катвик, полуостров 79

Катвик, мост 79

Кервидер-Вандрам 56, 73

Кельбранд 79

Кельбрандбрюке, мост 13, 79

Кикеберг, музей под открытым небом 98

Кирхвердер 98

Контейнер-центр Вальтерсхоф 79

Кремон, остров 53

Кругкоппельбрюке, мост 86, 88, 90

Кунстхалле 13, 14, 50, 68, 69

Курслак 97

Лайшхоф 54, 59

Ломбардсбрюке, мост 69, 90

Лоцманская станция 79

Малые крепостные валы 70

Меллин, пассаж 19, 49

Мёнкебергштрассе 50

Миллернторплац 70

«Михаэль», башня 19, 62, 63, 78

Моленхоф 52

Молодежная музыкальная школа 19, 87

Музей Иоганесса Брамса 33, 62

Музей искусства и ремесел 15, 68

Музей истории Гамбурга 19, 70

Музей кукол Фалькенштейн 35

Музей пряностей 33, 57

Музей труда 35, 40

Музей Эрнста Барлаха 15, 84

Музей эротического искусства 67

Мюзик-холл 70

Немецкий таможенный музей 57

Нефтяной порт 79, 83

Николаифлет 12, 54, 58, 59, 72

Ниншtedтен 9

Ниншtedтер-Кирхе 85

Новый Эльбский туннель 13, 78, 79

Нойенгамме 33, 97

Нойер-Вал 49, 60

«Онзорг», театр 16, 61

Ольддорфское кладбище 9, 19, 94–95

Оперетта 15, 67

Оптовый рынок 80

Оттензен 9, 17

Пальмайе 82

Паноптикум 67

Памятник Гейне 19, 49

Памятник Хуммелю 62

Памятник Штёртебекеру 58, 80

Парк Гинденбурга 83

Парк Шрёдера 83

Патриотическое общество 17, 55

Пёзельдорф 8, 87, 92

Петерштрассе 62

Плантен-ун-Бломен, парк 70

Порт 72–80

Портовая ратуша 58

Ратуша 12, 19, 48, 49, 50, 55

Ратушная площадь (Ратхаусмаркт) 15, 19, 21, 48, 49, 55

Репербан 16, 67

Рете, мост 80

«Рикмер Рикмерс» 20, 64, 78, 80

Ротербаум 8, 86

Санкт-Георг 88

Санкт-Паули 8, 9, 16, 38, 61, 66, 78, 82

Санкт-Паули, причалы 64, 71, 77, 78, 99

Санкт-Паули, театр 16, 67

Старый Ботанический сад 70

Старый почтамт 60

Старый Эльбский туннель 66, 78, 82

Старый Эльбский парк 70

Талия-Театр 16, 37

Телебашня 70

Тростбрюке, мост 49, 54, 55, 59

Уберзеебрюке, мост [64](#),
[78](#), [80](#)

Уберзее-клуб [69](#)

Уленхорст [8](#), [88](#), [90](#)

Фармсен [11](#)

Финкенвердер [79](#)

Фольксдорф [35](#)

Фридрихсру [100–101](#)

Музей Бисмарка [101](#)

Сад бабочек [101](#)

Дворец [100](#)

Фульсбюттель, аэропорт
[94](#), [103](#)

Хагенбек, зоопарк [92–94](#)

Хайлигенгайстфельд [20](#),
[56](#), [70](#)

Харвестехуде [8](#), [86](#)

Хирш-парк [85](#)

Хопфенмаркт [54](#)

Хульбе-Хаус [51](#)

Церкви:

Св. Иоанна [91](#)

Св. Троицы [82](#), [88](#)

Катариненкирхе [16](#), [53](#), [58](#)

Кристианскирхе [17](#), [82](#)

Санкт-Михаэлис [62](#), [63](#)

Санкт-Николаи, башня [54](#), [59](#)

Санкт-Петри [14](#), [50](#), [51](#),
[55](#), [68](#)

Санкт-Якоби [15](#), [52](#)

Цолленбрюке, мост [59](#)

Чилехаус [18](#), [52](#), [53](#)

Шармаркт [64](#)

Шваненвикбрюке, мост [88](#)

Шпайхерштадт [54](#), [56](#), [57](#), [73](#)

Шперсорт [11](#)

Шпрингера небоскреб [61](#)

Шпринкенхоф [52](#)

Шулау [78](#), [85](#)

Эвельгёне [79](#), [83](#)

Экскурсии см. каждый
маршрут и с. [104](#)

Эльб-шоссе [19](#), [82](#), [83](#)

Эппендорф [8](#), [17](#), [90](#), [91](#), [96](#)

Этнографический музей
[40](#), [92](#)

Юнгферншиг [8](#), [12](#), [49](#), [55](#),
[60](#), [88](#), [90](#), [91](#)

Именной

Адольф III фон Шауэнбург
[12](#), [55](#), [72](#)

Адольф IV фон Шауэнбург
[12](#), [86](#)

Аугштейн, Рудольф [11](#)

Барлах, Эрнст [15](#), [48](#), [84](#)

Бауман Г. [52](#)

Бах, Карл Филипп Эмануэль
[15](#), [63](#)

Бах, Иоганн Себастьян
[15](#), [63](#)

Бенц, Иоганн Вильгельм [9](#)

Бетрам, мастер [14](#), [50](#), [68](#)

Билунг, Герман [11](#)

«Битлз» [15](#), [16](#), [38](#), [39](#), [86](#)

Бисмарк, Отто фон [54](#), [100](#),
[101](#)

Богданов, Михаэль [15](#)

Борхерт, Вольфганг [17](#)

Брамс, Иоганнес [15](#), [33](#),
[62](#), [69](#)

Бринкман, Юстус [15](#)

Бугенхаген, Иоганн [12](#)

Бусериус, Герд [11](#)

Бюш, Иоганн Георг [17](#)

Вильгельм I [54](#), [100](#)

Вильгельм II [1](#), [80](#), [100](#), [101](#)

Виммель К.Л. [55](#)

Гейне, Генрих [14](#), [17](#), [19](#), [49](#)

Гейне, Соломон [17](#), [19](#), [83](#)

Гендель, Георг Фридрих [15](#)

Годефрой, семья [85](#)

Горх Фок [17](#), [79](#)

Грюндгенс, Густаф [15](#), [95](#), [96](#)

Земпер, Готфрид [19](#)

Зоннин, Эрнст Георг [19](#)

Кампе, Юлиус [19](#), [95](#)

Карл Великий [11](#), [74](#)

Керр, Альфред [95](#)

Клаудиус, Маттиас [17](#)

Клопшток, Фридрих Готлиб
[17](#), [82](#)

Кох, Роберт [57](#)

Ленц, Зигфрид [17](#)

Лессинг, Готхольд Эфраим
[17](#), [60](#), [99](#)

Линдли, Уильям [57](#)

Лихтварк, Альфред [14](#)

Людвиг Благочестивый [11](#)

Маркс, Герхард [95](#)

Мендельсон Бартольди,
Феликс [15](#)

Мунк, Эдвард [69](#)

Наннен, Генри [11](#)

Николаи, Филипп [16](#)

Ноймайер, Джон [15](#)

Нотке, Бернт [50](#)

Оссецки, Карл фон [92](#)

Пехштейн, Макс [32](#)

Прей, Иоганн Леонард [19](#)

Радзивилл, Франц [39](#)

Реемтсма Г.Ф. [15](#), [84](#)

Рунге, Филипп Отто [14](#), [69](#)

Рюмкорф, Петер [17](#)

Сломан, Генри Браренс
[18](#), [53](#)

Телеман, Георг Филипп [15](#)

Тельман, Эрнст [75](#)

Унгерс, архитектор [19](#)

Фонтеней, Джон [86](#)

Форсман Ф.Г. [55](#), [84](#)

Франке, мастер [14](#), [68](#)

Фридрих I Барбаросса [12](#),
[20](#), [72](#)

Фридрих, Каспар Давид
[14](#), [69](#)

Фрич, Вилли [95](#)

Хагедорн, Фридрих фон
[17](#), [88](#)

Халлер, Мартин [19](#)

Хансен, Кристиан Фредерик
[19](#), [83](#)

Хёгер, Фриц [18](#), [53](#)

Хуммель, Георг Даниэль
Кристиан [9](#)

Цадек, Петер [15](#)

Шарф, Эрвин [88](#)

Шатонёф, Алексис де [19](#), [48](#),
[50](#), [60](#)

Шинкель, Карл Фридрих [84](#)

Шнитгер, Арп [15](#), [52](#), [99](#)

Штёртебекер, Клаус [10](#), [12](#),
[53](#), [58](#), [80](#)

Шумахер, Фриц [18](#), [52](#), [70](#), [88](#)

Янн, Ханс Хенни [17](#)